

swissvoice

Iron

Digital Cordless Phone (DECT)



Mode d'emploi
Bedienungsanleitung
Istruzioni per l'uso

Sécurité

Ce téléphone sans fil DECT sert à transmettre la voix sur le réseau analogique. Toute autre forme d'utilisation est interdite et contraire à la destination de l'appareil. Le mode d'emploi avec ses conseils de sécurité fait partie intégrante de l'appareil et doit être remis au nouveau propriétaire en cas de revente.

Attention !

N'utilisez qu'une batterie rechargeable fournie par BYD (no. SL422943-5058) ou par Coslight (no. CA403043 PACK). L'utilisation d'autres batteries peut s'avérer dangereuse et perturber le fonctionnement de l'appareil, voire l'endommager. Reportez-vous aux instructions du chapitre «Placer la batterie dans le combiné» pour la mise en place de la batterie.



Veillez noter qu'à la fois les sonneries et les signaux sonores sont diffusés sur l'écouteur du combiné. Evitez par conséquent de porter le combiné à votre oreille lorsque l'une de ces fonctions est active car vous pourriez subir une lésion auditive.

- ⇨ Ne plongez pas la batterie dans l'eau et ne la jetez pas dans le feu.
- ⇨ La batterie peut s'échauffer pendant la charge. Il s'agit là d'un phénomène normal et sans danger.
- ⇨ N'utilisez pas de chargeur non agréé, il pourrait endommager la batterie.
- ⇨ **Les porteurs de prothèses auditives** doivent noter avant d'utiliser le téléphone que les signaux radio peuvent interférer avec ces appareils et causer un bourdonnement désagréable.
- ⇨ N'utilisez pas votre téléphone sans fil DECT dans des environnements présentant un risque d'explosion (ateliers de peinture, stations-service, etc.).
- ⇨ Ne placez pas la base dans des salles de bains ou de douches.
- ⇨ Les signaux radio peuvent altérer le fonctionnement de certains appareils médicaux.
- ⇨ Votre téléphone DECT ne fonctionnera pas en cas de coupure d'électricité ou lorsque la batterie est déchargée.
- ⇨ Le combiné ne doit pas être mis en charge sans batterie ou sans le couvercle du compartiment de batterie.
- ⇨ Ne touchez pas les contacts à nu !
- ⇨ Utilisez exclusivement un bloc secteur fourni par SIL.



Elimination

Ce symbole indique que le produit doit être traité dans le respect de l'environnement et non comme un déchet ménager. Remettez-le à votre revendeur ou à un collecteur spécialisé, afin qu'il puisse ultérieurement être valorisé. En l'éliminant correctement, vous contribuez à la prévention des effets néfastes sur l'environnement et la santé humaine, à la conservation des ressources naturelles et au recyclage des matériaux.

Sommaire

Votre Iron a été conçu pour être raccordé au réseau analogique. Nous vous recommandons de lire attentivement ce mode d'emploi afin de vous familiariser avec votre nouvel Iron et d'apprendre à utiliser tous ses avantages. Conservez précieusement ce mode d'emploi!

Sécurité

Mise en service du téléphone	3
Matériel livré	3
Emplacement	3
Confidentialité	3
Installer la base	4
Raccorder le téléphone	4
Placer la batterie dans le combiné	5
Charger la batterie	5
Découvrir le téléphone	6
Écran et symboles	6
Combiné.....	7
Clavier du combiné	8
Station de base	9
Appel collectif (Paging).....	9
Etat du combiné à la livraison	9
Verrouiller/déverrouiller le clavier.....	9
Téléphoner	10
Communications externes	10
Mains libres	10
Régler le volume en cours de communication.....	10
Couper le microphone du combiné (Secret)	10
Désactiver la sonnerie.....	11
Appels internes	11
Double-appel interne	12
Transfert d'une communication externe à un autre combiné	12
Affichage du numéro de l'appelant/CLIP	12

Sommaire

Répertoire	13
Créer/éditer une entrée dans le répertoire	13
Numéroter à l'aide du répertoire	13
Effacer des entrées du répertoire/le répertoire en entier	14
Afficher une entrée	14
Afficher la capacité restante	14
Numérotation confortable	15
Liste de répétition	15
Liste d'appels*	16
Touches d'accès direct	17
Réglages	18
Audio	18
Écran	18
Régler l'heure et la date	19
Mise à zéro	19
Réglages du combiné	20
Appel direct (baby call)	20
Réponse automatique/Raccrocher automatique	21
ECO Mode	21
Régler la langue	21
Réglages de la station de base	22
Modifier le code PIN	22
Régler la mélodie/le volume de sonnerie de la base	22
Mode de numérotation	23
Sélectionner le temps de flash	23
Combinés supplémentaires	24
Déclarer des combinés supplémentaires	24
Supprimer un combiné	24
Informations importantes	25
Homologation et conformité	25
Garantie	25
Bon de garantie	79

Mise en service du téléphone

Matériel livré

- ⇨ 1 station de base
- ⇨ 1 combiné
- ⇨ 1 batterie Lithium polymer rechargeable 3.7 V/500 mA
- ⇨ 1 cordon de raccordement téléphonique
- ⇨ 1 bloc secteur
- ⇨ 1 mode d'emploi

Emplacement

Pour obtenir la meilleure portée possible, nous recommandons de placer la base au centre du rayon d'action. Evitez de l'installer dans des niches, des armoires et derrière des portes en acier.

La portée maximale entre la base et le combiné est d'environ 40 mètres dans des bâtiments et de 220 mètres à l'extérieur. La portée peut être réduite en fonction des conditions environnementales, spatiales ou inhérentes à la construction.

En raison de la transmission numérique dans la bande de fréquences utilisée, des zones d'ombre radio peuvent subsister en fonction de la construction, même dans la zone de couverture. Dans ce cas, la qualité de transmission peut être altérée par une succession de courtes coupures. Il suffit de sortir légèrement de la zone d'ombre radio pour retrouver la qualité de transmission habituelle. En cas de dépassement de la portée, la communication est coupée si vous ne revenez pas dans la zone de couverture dans un délai de cinq secondes.

Afin d'éviter toute interférence radio avec d'autres appareils électroniques, nous recommandons d'éloigner le plus possible la base et le combiné des autres appareils (au moins 1 mètre).

Confidentialité

Lorsque vous téléphonez, la base et le combiné sont reliés par un canal réseau. La base assure la transmission entre le réseau téléphonique et le combiné. Afin que personne ne puisse écouter vos conversations ou téléphoner à vos frais, la base et le combiné échangent en permanence leur identification. Aucune communication avec des combinés extérieurs ne peut être établie si ces identifications ne concordent pas.

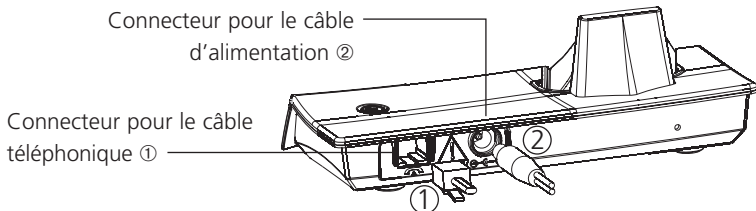
Mise en service du téléphone

Installer la base

- ⇨ La base ne doit pas être exposée en plein soleil et doit être protégée de l'humidité. Elle ne doit pas être placée dans des locaux sujets à la condensation, à des vapeurs corrosives ou à un fort dégagement de poussière. La condensation peut survenir dans des caves, des garages, des jardins d'hiver ou des endroits confinés.
- ⇨ La température ambiante doit se situer entre 5 °C et 40 °C.

L'emplacement de la base doit être propre, sec et bien ventilé. Choisissez un emplacement stable, à niveau et non exposé à des chocs. N'installez pas la base à proximité immédiate d'appareils électroniques tels que des appareils Hi-Fi, des appareils de bureau ou à micro-ondes pour éviter toute interférence. Evitez aussi de l'installer à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs ou d'obstacles tels que des portes métalliques, des murs épais, dans des niches et des armoires. La base n'étant pas pourvue d'un interrupteur, la prise de courant à laquelle elle est branchée doit être aisément accessible.

Raccorder le téléphone



① Cordon de raccordement téléphonique

Introduisez le cordon de raccordement téléphonique dans la prise marquée d'un symbole de téléphone et l'autre fiche dans la prise de votre raccordement téléphonique.

② Câble d'alimentation

Raccordez le câble d'alimentation à la prise ronde de la station de base. Raccordez ensuite le bloc secteur à une prise 230 V murale.

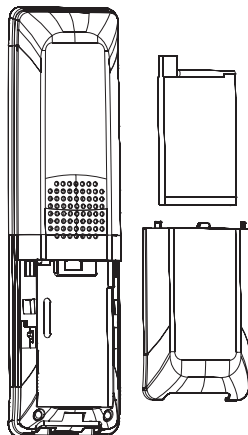
Nota Votre téléphone ne peut pas fonctionner si l'alimentation n'est pas branchée ou en cas de panne de courant.

Mise en service du téléphone

Placer la batterie dans le combiné

Le compartiment de la batterie se situe au dos du combiné.

- Retirez le couvercle du compartiment de la batterie.
- Placez la batterie dans son compartiment après avoir raccordé le câble d'alimentation dans la prise.
- Remettez le couvercle en place.



Charger la batterie

La batterie n'est pas encore chargée lorsque vous déballez le téléphone. Pour la charger, il suffit de placer le combiné sur la station de base. Le processus de charge est signalé par le clignotement du symbole d'accumulateur sur le combiné. Le temps de charge de la batterie est d'environ 10 heures.


Le niveau de charge de la batterie est indiqué par les témoins suivants:



Batterie entièrement chargée/à $\frac{2}{3}$ /à $\frac{1}{3}$ /presque vide.

Votre téléphone sans fil ne sera pleinement opérationnel qu'après la première charge complète.

Nota

- Ne placez pas le combiné sur la station de base avant d'avoir mis la batterie en place.
- Évitez de retirer la batterie du combiné (sauf pour la remplacer). Cette action peut altérer sa capacité.
- Vous pouvez téléphoner jusqu'à 11 heures avec la batterie entièrement chargée. Le combiné est opérationnel en mode veille pendant environ 150 heures.
- Le symbole  s'affiche et un signal d'avertissement retentit (s'il est activé) lorsque la batterie est presque vide. Il vous reste alors une dizaine de minutes d'autonomie en conversation.

Découvrir le téléphone

Écran et symboles

L'écran du combiné vous fournit des informations sur l'état de votre téléphone. Signification des symboles apparaissant au haut de l'écran:



Mains libres/haut-parleur est activé.



Vous avez reçu un nouvel appel/de nouveaux appels.



Vous avez appuyé sur la touche de prise de ligne.



La sonnerie est désactivée.



Le microphone est désactivé (Secret).



Le clavier est verrouillé.



Niveau de puissance de transmission du combiné vers la base.



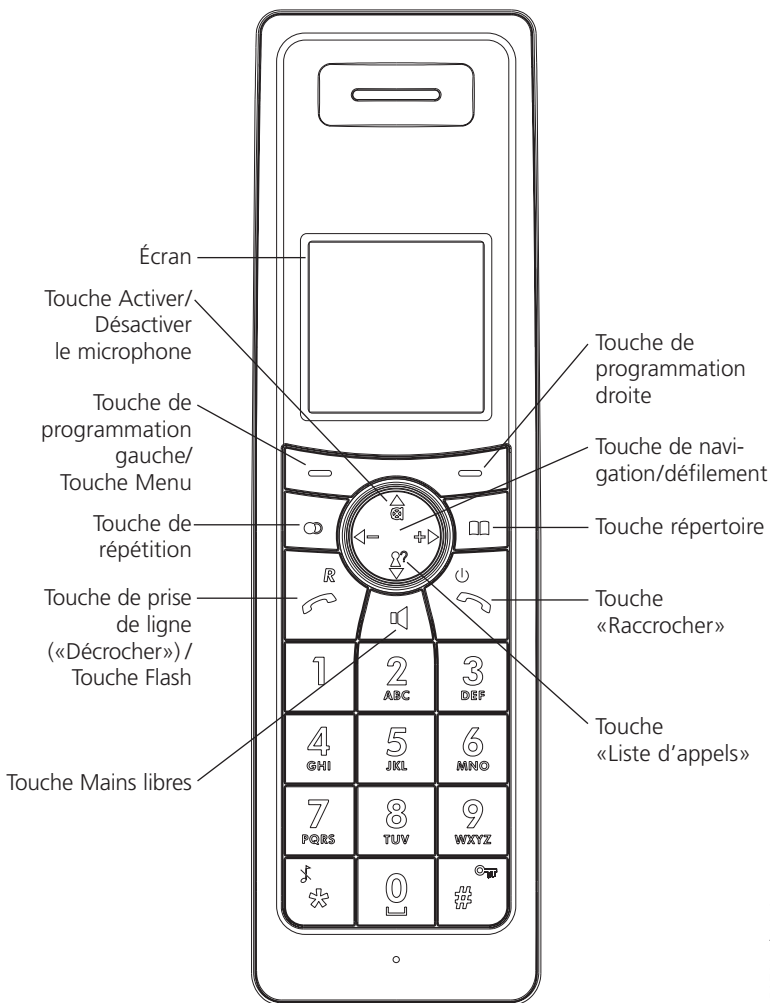
Plus votre combiné est proche de la base, moins la puissance



est élevée (Niveau 3 = puissance max.)

Découvrir le téléphone

Combiné



Découvrir le téléphone

Clavier du combiné



- ⇨ Ouvrir le menu.
- ⇨ Dans un menu: touche «valider» (confirmer).



En mode veille

- +▶ ◀- Ajuster le volume de la sonnerie du combiné
- ▼ Ouvrir la liste d'appels (reçus/en absence)

En communication

- +▶ ◀- Ajuster le volume haut-parleur du combiné
- ▼ Ouvrir la liste d'appels (reçus/en absence)



- ⇨ Dans un menu: quitter le (sous) menu.
- ⇨ En veille/communication: Touche Appel interne.



Touche de prise de ligne («Décrocher»)/Lorsque vous avez pris la ligne: Touche R ou Flash.



Touche «Raccrocher». Pression longue pour activer/désactiver le combiné.

Dans un menu:

- pression courte pour retourner en mode veille.



Mains libres/haut-parleur: Activer/désactiver le haut-parleur.



En mode de numérotation: Pression longue (2 sec. environ) pour insérer une pause de numérotation entre les chiffres.



Pression longue pour activer/désactiver la sonnerie.

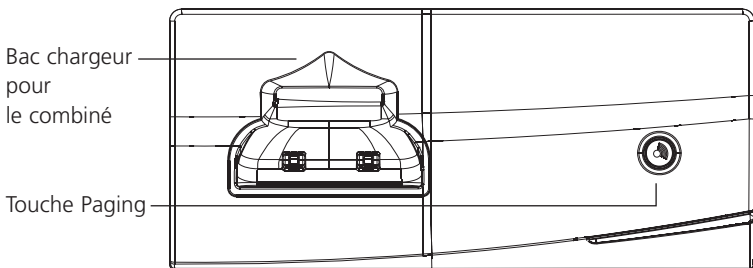


Pression longue pour verrouiller/déverrouiller le clavier.
Lors de l'édition de noms ou de texte: commuter entre majuscule, minuscule et numérique.

Découvrir le téléphone


Station de base

La station de base Iron est équipée d'une touche «Paging» servant à localiser un combiné égaré.



Appel collectif (Paging)

Vous pouvez retrouver un combiné égaré en appuyant sur la touche Paging sur la station de base. Vous entendrez sonner votre combiné et **Paging** s'affichera.




Pour arrêter la sonnerie sur le combiné, appuyez sur la touche de prise de ligne  ou sur la touche «Raccrocher».

Etat du combiné à la livraison

Le combiné est automatiquement activé et opérationnel après avoir été placé sur la station de base et une fois la charge initiale de la batterie terminée.

Verrouiller/déverrouiller le clavier

Vous pouvez verrouiller le clavier lorsque vous transportez le combiné sur vous. Vous prévenez ainsi les risques d'appels involontaires dans la mesure où toutes les fonctions des touches sont désactivées.

1. Verrouillez le clavier en appuyant pendant 2 secondes environ sur la touche . Le symbole  s'affiche.
2. Appuyez sur  pendant 2 secondes environ pour déverrouiller le clavier.


Nota Vous pouvez toujours répondre aux appels entrants.

Téléphoner



Communications externes

Appuyez sur , attendez la tonalité et composez le numéro.

Ou

Appuyez sur  (appui court) pour ouvrir la liste de répétition.


Numérotation sans décrocher

Composez d'abord le numéro d'appel. En cas d'erreur, vous pouvez effacer l'entrée avec la touche . Appuyez sur  pour appeler ce numéro.

Mettre fin à la communication

Appuyez sur  ou remettez le combiné sur la base.

Mains libres



Le combiné Iron est équipé d'un haut-parleur permettant de téléphoner les mains libres. Appuyez sur la touche  du combiné pour activer/désactiver le haut-parleur.

Régler le volume en cours de communication



Vous êtes en communication.



Sélectionnez le niveau de volume désiré (de 1 à 5) avec les touches de navigation **+**  et **-** .



Couper le microphone du combiné (Secret)

Lorsque vous êtes en communication et ne souhaitez pas que votre correspondant entende ce qui se dit dans la pièce, vous pouvez couper temporairement le microphone du combiné (secret).



Vous êtes en communication.



Appuyez sur . L'icône  s'affiche. Le microphone est désactivé.




Appuyez de nouveau sur  pour réactiver le microphone.

Téléphoner

Désactiver la sonnerie

Désactiver la sonnerie sur un combiné

En mode veille, appuyez sur la touche  pour désactiver/activer la sonnerie du combiné (la base continue de sonner).

Désactiver temporairement la sonnerie

Lorsque la sonnerie retentit, touchez la surface métallique de la base pour désactiver la sonnerie. Elle est automatiquement réactivée pour l'appel suivant.

Appels internes

Lorsque vous disposez de plusieurs combinés déclarés à la station de base, vous pouvez effectuer des communications internes gratuites entre ceux-ci.

Appeler un numéro interne



Appuyez sur **Interne**. Si vous disposez d'un seul combiné supplémentaire, celui-ci est appelé automatiquement.



Si vous disposez de plusieurs combinés supplémentaires: Sélectionnez le numéro du combiné que vous souhaitez appeler et validez pour établir la communication.

Nota

Lorsqu'une communication interne est en cours entre deux combinés, vous ne pouvez pas en établir une nouvelle avec d'autres combinés.

Téléphoner

Double-appel interne

Vous êtes en ligne avec un correspondant externe et souhaitez appeler un correspondant interne sans mettre fin à la communication initiale:


Appelez le correspondant interne désiré.

Vous pouvez aller et venir entre vos deux correspondants en appuyant sur

Va-et-vient.


Vous pouvez aussi engager une conférence à 3 en appuyant sur **Conférence**.


Nota

- Si le correspondant interne raccroche en premier, vous êtes automatiquement relié à votre correspondant externe initial. Si toutefois vous mettez fin au double appel en appuyant sur la touche «Raccrocher» , le correspondant externe est automatiquement relié au correspondant interne restant.

Transfert d'une communication externe à un autre combiné

Vous êtes en ligne avec un correspondant externe. Appelez le correspondant interne désiré.

Annoncez la communication externe à votre correspondant interne et appuyez sur la touche «Raccrocher» .

Si le correspondant interne ne répond pas, appuyez sur «Raccrocher»  pour revenir à votre communication externe.

Affichage du numéro de l'appelant/CLIP

Ce service est un service supplémentaire fourni par votre opérateur réseau.



Votre téléphone Iron est compatible avec ce service. Le numéro de l'appelant peut donc être affiché sur le combiné.




Ce service n'est toutefois pas proposé par tous les opérateurs. Certains abonnés peuvent aussi masquer leur numéro (appels dits anonymes). Dans ce cas, le numéro ne s'affiche pas.

Répertoire






Le répertoire de votre combiné Iron peut stocker jusqu'à 100 entrées. Vous pouvez spécifier le numéro de téléphone (24 chiffres max.) et le nom correspondant (15 caractères max.) pour chaque entrée.

Créer/éditer une entrée dans le répertoire

  Appuyez sur la touche de répertoire pour ouvrir le répertoire. Appuyez sur **Option**.



  Sélectionnez **Nouveau** ou **Modifier**, appuyez sur **Select**.
 Entrez/modifiez le numéro et validez en appuyant sur ▼.


  Entrez/modifiez le nom correspondant et validez en appuyant sur ▼.

- Nota**
- Pression longue sur  pour entrer une pause de numérotation.
 - Pression sur  pour entrer un signal flash.
 - Pression sur  pour corriger les entrées.
 - Pression sur  pour commuter entre majuscule, minuscule et numérique.
 - Pression sur  pour insérer des caractères spéciaux.

Numéroter à l'aide du répertoire

Vous pouvez rechercher un numéro dans le répertoire et appeler le numéro correspondant d'une simple pression sur une touche.

 Appuyez sur la touche répertoire. La première entrée du répertoire est affichée. Faites défiler la liste jusqu'à l'entrée désirée ou utilisez les touches numériques (0–9) pour entrer la première lettre du nom désiré, par exemple: Appuyez une fois sur  pour accéder à la première entrée commençant par la lettre «J».

 Appuyez sur la touche de prise de ligne. Le numéro de téléphone correspondant est appelé.

Répertoire

Effacer des entrées du répertoire/le répertoire en entier



Appuyez sur la touche de répertoire. La première entrée du répertoire est affichée. Faites défiler la liste jusqu'à l'entrée désirée.

Appuyez sur **Option**.



Sélectionnez **Effacer** ou **Effacer tous**, appuyez sur **Select**.

Confirmez en appuyant sur **Oui** pour effacer le répertoire en entier.

Afficher une entrée



Appuyez sur la touche répertoire. Faites défiler la liste jusqu'à l'entrée désirée. Appuyez sur **Option**.



Sélectionnez **Afficher**, appuyez sur **Select** pour afficher les détails de l'entrée désirée.

Afficher la capacité restante

Pour savoir le nombre d'entrées qui reste à disposition (p.ex. 33/100 = vous avez programmé 33 entrées de 100 au maximum):



Appuyez sur la touche répertoire. Appuyez sur **Option**.



Sélectionnez **Capacité** et appuyez sur **Select** pour afficher la capacité restante du répertoire.

Numérotation confortable

Liste de répétition

La liste de répétition contient les 20 derniers numéros composés. Tout nouveau numéro composé remplace la plus ancienne entrée de la liste.



Appuyez sur la touche de répétition pour ouvrir la liste.



Faites défiler la liste jusqu'à l'entrée désirée à l'aide des touches de navigation.

Répéter un numéro de téléphone



Appuyez sur la touche de prise de ligne. Le numéro de téléphone sélectionné est rappelé.

Effacer des entrées de la liste de répétition/la liste entière



Appuyez sur **Option**.



Sélectionnez **Effacer** ou **Effacer tous**, appuyez sur **Select**.

Confirmez en appuyant sur **Oui** pour effacer la liste entière.

Enregistrer des numéros de la liste de répétition dans le répertoire



Appuyez sur **Option**.



Sélectionnez **Sauvegarder no.**, appuyez sur **Select**.



Validez.

Numérotation confortable

Liste d'appels*



Votre combiné affiche **Nouveaux appels** si vous avez reçu de nouveaux appels en votre absence.

Mode de sauvegarde

Vous pouvez enregistrer tous les appels entrants (répondus/sans réponse) ou uniquement les appels sans réponse dans la liste d'appels:

 Ouvrez le menu.

  Sélectionnez **Liste d'appels**, appuyez sur **Select**.

  Sélectionnez **Mode sauveg.**, appuyez sur **Select**.
Effectuez le réglage selon vos besoins.


Appeler un numéro de téléphone à partir de la liste d'appels


 Appuyez sur ▼ sur la touche de défilement.
Ou

 Ouvrez le menu.

  Sélectionnez **Liste d'appels**, appuyez sur **Select**.

  Sélectionnez **Appels reçus**, appuyez sur **Select**.

 Faites défiler la liste jusqu'à l'entrée désirée à l'aide des touches de navigation.

 Appuyez sur la touche de prise de ligne. Le numéro de téléphone correspondant est appelé.

* Fonction dépendante de l'opérateur de réseau.

Informez-vous auprès de votre opérateur de réseau si ce service est proposé.

Numérotation confortable

Enregistrer des numéros de la liste d'appels dans le répertoire

Vous êtes dans la liste d'appels:



Faites défiler la liste jusqu'à l'entrée désirée.



Appuyez sur **Option**.



Sélectionnez **Sauvegarder no.**, appuyez sur **Select**.



Entrez le nom correspondant et validez.

Effacer une entrée de la liste d'appels/la liste entière

Vous êtes dans la liste d'appels:



Faites défiler la liste jusqu'à l'entrée désirée.



Appuyez sur **Option**.



Sélectionnez **Effacer** ou **Effacer tous**, appuyez sur **Select**.

Confirmez en appuyant sur **Oui** pour effacer la liste en entier.

Touches d'accès direct

Vous pouvez programmer 9 numéros d'accès direct sur les touches 1 à 9.

Programmer les touches d'accès direct



Ouvrez le répertoire. Sélectionnez l'entrée désirée.



Appuyez sur **Option**.

Appuyez sur **Modifier**, appuyez sur **Select**.



Sélectionnez **Accès direct**.



Sélectionnez la touche d'accès direct désirée et validez.

Appeler un numéro d'accès direct

Pour appeler un numéro d'accès direct: pression longue sur la touche correspondante (1–9).

Réglages

Audio

Pour accéder au menu Audio:



Ouvrez le menu.



Sélectionnez **Audio**, appuyez sur **Select**.

Régler la mélodie de vos sonneries



Sélectionnez **Sonnerie comb.**, appuyez sur **Select**.

Réglez la sonnerie pour les appels externes, internes et les groupes A,B,C.

Régler le volume de la sonnerie



Sélectionnez **Volume**, appuyez sur **Select**.

Réglez le volume de la sonnerie selon vos souhaits.

Régler les bips du combiné



Sélectionnez **Bips combiné**, appuyez sur **Select**.

Réglez les bips du combiné selon votre choix.

Écran

Pour accéder au menu Écran:



Ouvrez le menu.



Sélectionnez **Écran**, appuyez sur **Select**.

Régler l'éclairage du combiné



Sélectionnez **Éclairage**, appuyez sur **Select**.

Réglez avec **+ ▶** et **◀ -** la luminosité, le contraste et le délai désactivation de l'écran.

Réglages

Editer le nom du combiné

Vous pouvez éditer le nom du combiné, ce qui vous aide à l'identifier si vous en avez plusieurs.



Sélectionnez **Nom combiné**, appuyez sur **Select**.



Éditez le nom de ce combiné et validez.

Régler l'heure et la date



Ouvrez le menu.



Sélectionnez **Date/Heure**, appuyez sur **Select**.

Réglez la date/l'heure et le format correspondant selon l'affichage que vous désirez.

Mise à zéro

Rétablir les réglages d'usine de la station de base/du combiné

Cette procédure vous permet de rétablir les paramètres d'usine de la station de base ou du combiné.



Ouvrez le menu.



Sélectionnez **Réglages base** ou **Réglages combin** appuyez sur **Select**.



Sélectionnez **Mise à zéro** et validez.



Pour réinitialiser la base, entrez le code PIN système et validez.



Réinitialiser? s'affiche. Validez en appuyant sur **Oui**.

Réglages du combiné

Pour accéder au menu Réglages combiné:



Ouvrez le menu.



Sélectionnez **Réglages combiné**, appuyez sur **Select**.

Appel direct (baby call)

Lorsque vous activez l'appel direct sur votre téléphone, un numéro préprogrammé sera composé en appuyant sur n'importe quelle touche.

Nota

- Lorsque l'appel direct est actif, vous devez le désactiver pour revenir aux fonctions normales de votre téléphone.
- Veuillez noter que dans des situations exceptionnelles, l'appel direct (baby call) peut ne pas fonctionner. C'est par exemple le cas lorsque le numéro défini par l'utilisateur est occupé, que le numéro de téléphone mobile défini par l'utilisateur ne capte pas de réseau, en cas de panne de courant du réseau électrique ou en cas de batterie déchargée.
- Lorsque l'appel direct est activé, vous pouvez en modifier les paramètres par une pression longue sur

Activer/désactiver l'appel direct



Sélectionnez **Appel direct**, appuyez sur **Select**.



Activez l'appel direct, entrez le numéro direct de votre choix et validez.

Réglages du combiné

Réponse automatique/Raccrocher automatique

- En activant la Réponse automatique, vous pouvez répondre à un appel entrant en retirant le combiné de son réceptacle sur la base.
- En activant Raccrocher automatique, vous pouvez terminer votre appel en déposant le combiné dans le réceptacle de la base.

Activer/désactiver Réponse/Raccrocher auto



Sélectionnez **Réponse auto** ou **Raccrocher auto** appuyez sur **Select**.

Activez/désactivez ces fonctions selon votre choix.

ECO Mode

Votre appareil est équipé d'un mode à faibles radiations. Lorsque vous téléphonez, l'intensité de l'émission est régulée par rapport à la distance avec la base. Plus vous vous rapprochez de la base, plus l'intensité de l'émission du combiné est réduite (niveau 1 = puissance réduite, niveau 2 = puissance moyenne, niveau 3 = puissance max.) Lorsque le combiné repose sur la base = Niveau 1.

Activer/désactiver ECO Mode



Sélectionnez **ECO Mode**, appuyez sur **Select**.

Activez/désactivez Eco Mode selon votre choix.

Régler la langue



Sélectionnez **Langue**, appuyez sur **Select**.

Activez la langue désirée.

Réglages de la station de base

Pour accéder au menu Réglages de la station de base:



Ouvrez le menu.



Sélectionnez **Réglages base**, appuyez sur **Select**.

Modifier le code PIN

Le code PIN est un code secret de 4 chiffres destiné à protéger votre téléphone contre les utilisations illicites.



Sélectionnez **Modifier PIN**, appuyez sur **Select**.



Entrez le code PIN actuel («0000» d'usine) et validez, entrez un nouveau code et validez. Répétez votre code et validez.

Nota

- Le code PIN ne peut être réinitialisé que par des techniciens agréés. Veillez par conséquent à ne pas oublier votre code.
- Le système affiche **PIN erroné** si vous entrez un code erroné. Attendez quelques secondes et saisissez-le à nouveau.

Régler la mélodie/le volume de sonnerie de la base



Sélectionnez **Sonnerie base**, appuyez sur **Select**.

Effectuez les réglages avec **+ ▶** ou **◀ -** selon vos souhaits.

Réglages de la station de base

Mode de numérotation

Votre Iron est préprogrammé en mode «Fréquences vocales». Vous pouvez commuter en mode «Impulsions» ce qui peut s'avérer nécessaire en exploitation avec certains centraux téléphoniques.



Sélectionnez **Mode num.**, appuyez sur **Select**.



Sélectionnez le mode de numérotation désiré et validez.

Sélectionner le temps de flash

Le «signal flash» est parfois nécessaire pour des fonctions de réseau spéciales. Consultez votre opérateur pour plus de détails sur l'utilisation du signal flash.



Sélectionnez **Flash**, appuyez sur **Select**.



Sélectionnez le temps de flash désiré et validez.

Combinés supplémentaires

Déclarer des combinés supplémentaires

Le combiné d'origine est déjà déclaré à la base. Vous pouvez déclarer un maximum de 5 combinés à votre base. Vous devez être à portée de la base.



Ouvrez le menu.



Sélectionnez **Réglages combiné**, appuyez sur **Select**.



Sélectionnez **Enregistrer**, appuyez sur **Select**.



Sélectionnez **Déclarer combiné**, appuyez sur **Select**.



Sélectionnez la base à laquelle vous désirez déclarer votre combiné et validez (si le combiné est déjà déclaré, la base correspondante est indiquée par un petit carré).



Entrez votre code PIN et validez.

Appuyez pendant une dizaine de secondes sur la touche Paging sur la base. Relâchez la touche Paging dès qu'un signal sonore retentit de la base. Le prochain numéro de combiné disponible est automatiquement assigné au combiné.

Supprimer un combiné

Vous pouvez déconnecter chaque combiné de la base. Vous devez être à portée de la base.



Sélectionnez **Déconnecter**, appuyez sur **Select**.



Entrez votre code PIN et validez.

Sélectionnez le combiné que vous voulez supprimer et validez.

Informations importantes

Homologation et conformité

Ce téléphone analogique DECT est conforme aux exigences fondamentales de la Directive R&TTE 1999/5/CEE concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et est destiné au raccordement et au fonctionnement dans le pays dans lequel il a été commercialisé.

La déclaration de conformité peut être consultée sur le site suivant:
www.swissvoice.net.



La conformité du téléphone à la directive mentionnée ci-dessus est attestée par la marque CE sur le téléphone.

Garantie

Votre appareil bénéficie, à partir de sa date d'acquisition, d'une garantie conforme aux dispositions légales en vigueur dans le pays dans lequel vous l'avez acheté.

Pour pouvoir prouver la date d'acquisition de votre appareil, veuillez donc conserver précieusement votre ticket de caisse ou la carte de garantie qui aura été dûment remplie par le responsable de votre point de vente. Pendant la durée de validité de la garantie, tous les défauts de fabrication ou qui auront été constatés sur le matériel seront éliminés gratuitement. Cette prestation de garantie prendra la forme soit d'une réparation, soit d'un échange standard de l'appareil défectueux, au choix du fournisseur.

Sont exclus de la garantie les consommables (par exemples la batterie), les défauts réduisant de manière insignifiante la valeur ou l'utilisation de l'appareil ainsi que les dommages causés par une utilisation non conforme de l'appareil, l'usure ou l'intervention d'un tiers.

Les éventuels dommages découlant de l'utilisation, de la défaillance ou d'un défaut du produit et notamment toute responsabilité pour dommages pécuniaires sont expressément exclus de la présente garantie.

Pour toute prétention à garantie, veuillez vous adresser au point de vente auprès duquel vous avez acheté votre téléphone.

Sicherheitshinweise

Dieses DECT Cordless Telefon dient der Übertragung von Sprache über das analoge Telefonnetz. Jede andere Art der Verwendung ist nicht erlaubt und gilt als nicht bestimmungsgemäss. Die Bedienungsanleitung mit ihren Sicherheitshinweisen ist Bestandteil des Gerätes und muss beim Wiederverkauf dem neuen Besitzer ausgehändigt werden.

Vorsicht!

Nur aufladbare Akkuzellen von BYD (Nr. SL422943-5058) oder von Coslight (Nr. CA403043 PACK) verwenden. Der Einsatz anderer Akkuzellen-Typen oder von nicht wiederaufladbaren Batterien/ Primärzellen kann gefährlich sein und zu Funktionsstörungen des Gerätes bzw. Beschädigungen führen. Zum Einlegen der Akkus beachten Sie bitte die Anweisungen im Kapitel «Akkuzelle einlegen».



Bitte beachten Sie, dass sowohl Tonruf sowie Signaltöne über den Lautsprecher am Handgerät wiedergegeben werden. Halten Sie deshalb das Handgerät nicht ans Ohr wenn eine dieser Funktionen eingeschaltet ist, sonst kann Ihr Gehör beeinträchtigt werden.

- ⊘ Akkuzelle nicht ins Wasser tauchen oder ins Feuer werfen.
- ⊘ Die Akkuzelle kann während des Aufladens warm werden; dies ist ein normaler und ungefährlicher Vorgang.
- ⊘ Keine fremden Ladegeräte verwenden, die Akkuzelle könnte sonst beschädigt werden.
- ⊘ **Träger von Hörgeräten** müssen vor der Nutzung des Telefons **beachten**, dass sich Funksignale in Hörgeräte einkoppeln und einen unangenehmen Brummtönen verursachen können.
- ⊘ Benutzen Sie Ihr DECT Cordless Telefon nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen (z. B. Lackierereien, Tankstellen, usw.)
- ⊘ Stellen Sie die Basisstation nicht in Bädern oder Duschräumen auf.
- ⊘ Medizinische Geräte können durch Funksignale in ihrer Funktion beeinflusst werden.
- ⊘ Bei einem Spannungsausfall des öffentlichen Stromnetzes oder bei leerer Akkuzelle funktioniert Ihr DECT Cordless Telefon nicht!
- ⊘ Das Handgerät darf nicht ohne Akkuzelle oder ohne Akkudeckel geladen werden.
- ⊘ Blanke Kontaktstellen nicht berühren!
- ⊘ Für die Basisstation nur Steckernetzgeräte von SIL verwenden.



Entsorgung

Dieses Symbol zeigt an, dass das Produkt umweltgerecht (nicht über den Hausmüll!) entsorgt werden muss. Es muss zur Entsorgung, Weiterverwendung und Wiederverwertung der Verkaufsstelle oder einer spezialisierten Sammelstelle zugeführt werden. Die korrekte Entsorgung dient dem Umweltschutz und verhindert mögliche Schäden für die Umwelt und die menschliche Gesundheit, welche durch unsachgemässe Behandlung auftreten können.

Inhaltsverzeichnis

Ihr Iron ist für den Anschluss an das analoge Telefonnetz bestimmt.
Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung genau durch, damit Sie alle
Vorzüge Ihres neuen Iron kennenlernen und anwenden können.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf jeden Fall auf!

Sicherheitshinweise

Telefon in Betrieb nehmen	29
Verpackungsinhalt	29
Aufstellungsort	29
Abhörsicherheit	29
Aufstellen der Basisstation	30
Telefon anschliessen	30
Akkuzelle einlegen	31
Akkuzelle laden	31
Telefon kennenlernen	32
Display und Symbole	32
Handgerät	33
Tasten am Handgerät	34
Basisstation	35
Sammelruf (Paging).....	35
Handgerät bei Auslieferung	35
Tastensperre ein-/ausschalten	35
Telefonieren	36
Extern telefonieren	36
Freisprechen	36
Lautstärke während Gespräch verändern.....	36
Handgerät stummschalten	36
Tonruf ausschalten	37
Intern telefonieren	37
Interne Rückfrage	38
Gespräch an ein anderes Handgerät vermitteln	38
Anzeige der Anrufer-Rufnummer (Funktion CLIP)	38

Inhaltsverzeichnis

Telefonbuch	39
Neuen Eintrag anlegen/Einträge ändern	39
Aus dem Telefonbuch wählen	39
Einträge löschen/Alle Einträge löschen	40
Eintrag anzeigen	40
Verbleibende Telefonbuch-Kapazität anzeigen	40
Komfortabel wählen	41
Wahlwiederholung	41
Anrufliste*	42
Schnellwahl-Tasten	43
Einstellungen	44
Audio	44
Display	44
Datum/Zeit einstellen	45
Reset	45
Handgerät-Einstellungen	46
Direktruf (Babyruf)	46
Automatische Gesprächsannahme/automatisches Gesprächsende	47
ECO Mode	47
Displaysprache festlegen	47
Basisstation-Einstellungen	48
PIN ändern	48
Tonruf-Melodie/-Lautstärke für Basisstation einstellen	48
Wahlmodus einstellen.....	49
Flashzeit einstellen	49
Zusätzliche Handgeräte	50
Zusätzliche Handgeräte anmelden	50
Handgerät abmelden	50
Allgemeine Informationen	51
Zulassung und Konformität	51
Garantiebestimmungen	51
Garantieschein	79

Telefon in Betrieb nehmen

Verpackungsinhalt

- ⇨ 1 Basisstation
- ⇨ 1 Handgerät
- ⇨ 1 aufladbare Akkuzelle Lithium-Polymer 3.7 V/500 mA.
- ⇨ 1 Anschlusskabel
- ⇨ 1 Steckernetzgerät
- ⇨ 1 Bedienungsanleitung

Aufstellungsort

Für die bestmögliche Reichweite empfehlen wir einen zentralen Aufstellungsort im Mittelpunkt Ihres Aktionsradius. Vermeiden Sie die Aufstellung in Nischen, Kammern und hinter Stahltüren.

Die maximale Reichweite zwischen der Basisstation und dem Handgerät beträgt ca. 40 Meter in Gebäuden und 220 Meter im Freien. In Abhängigkeit von den Umgebungsbedingungen, den räumlichen und bautechnischen Gegebenheiten, kann die Reichweite geringer werden. Bedingt durch die digitale Übertragung im genutzten Frequenzbereich können – abhängig vom bautechnischen Umfeld auch innerhalb der Reichweite – Funkschatten auftreten. In diesem Fall kann die Übertragungsqualität durch vermehrte, kurze Übertragungslücken vermindert sein. Durch geringfügige Bewegung aus dem Funkschatten wird die gewohnte Übertragungsqualität wieder erreicht. Bei Überschreiten der Reichweite wird die Verbindung getrennt, wenn Sie nicht innerhalb von fünf Sekunden in den Reichweitenbereich zurückkehren.

Um funktechnisch bedingte Einkopplungen in andere elektronische Geräte zu vermeiden, empfehlen wir einen möglichst grossen Abstand (min. 1 m) zwischen der Basisstation bzw. dem Handgerät und anderen Geräten.

Abhörsicherheit

Wenn Sie telefonieren, sind Basisstation und Handgerät über einen Funkkanal miteinander in Verbindung. Die Basisstation vermittelt dabei zwischen dem Telefonnetz und dem Handgerät. Damit niemand Ihre Gespräche mithören oder auf Ihre Kosten telefonieren kann, findet zwischen Basisstation und Handgerät ständig ein Kennungsaustausch statt. Stimmen die Kennungen nicht überein, wird die Verbindung mit fremden Handgeräten gar nicht erst aufgebaut.

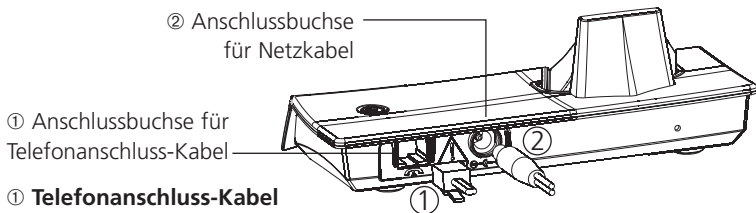
Telefon in Betrieb nehmen

Aufstellen der Basisstation

- ⇨ Die Basisstation darf keiner direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt werden und muss vor Nässe geschützt werden. Sie darf nicht in Räumen, in denen Kondenswasser, korrosive Dämpfe oder übermäßiger Staubanfall auftritt, aufgestellt werden. Kondenswasser kann in Kellerräumen, Garagen, Wintergärten oder Verschlägen auftreten.
- ⇨ Die Umgebungstemperatur muss zwischen 5 °C und 40 °C liegen.

Der Aufstellort für die Basisstation muss sauber, trocken und gut belüftet sein. Wählen Sie einen Platz, der stabil, eben und keinen Erschütterungen ausgesetzt ist. Stellen Sie die Basisstation nicht in die unmittelbare Nähe von elektronischen Geräten wie z. B. Hi-Fi-Geräten, Bürogeräten oder Mikrowellengeräten auf, um eine gegenseitige Beeinträchtigung auszuschliessen. Vermeiden Sie auch einen Aufstellort in der Nähe von Wärmequellen, z. B. Heizkörpern, und von Hindernissen, z. B. Metalltüren, dicken Wänden, Nischen und Schränken. Die Basisstation hat keinen Netzschalter. Aus diesem Grund muss die Steckdose, an der sie angeschlossen ist, leicht zugänglich sein.

Telefon anschliessen



Stecken Sie das Telefonanschluss-Kabel in die mit dem Telefonsymbol gekennzeichnete Buchse. Stecken Sie das Kabel anschliessend in die Steckdose Ihres Telefonanschlusses.

② **Netzkabel**

Stecken Sie das Netzkabel in die runde Buchse an der Rückseite der Basisstation ein. Dann stecken Sie das Steckernetzgerät in eine 230 V-Steckdose.

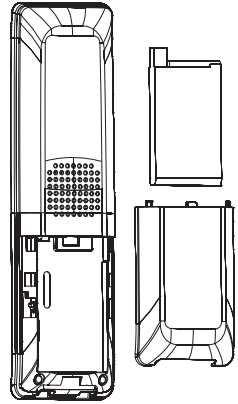
Hinweis Bei nicht gestecktem Netzgerät bzw. Spannungsausfall ist Ihr Telefon nicht funktionsfähig.

Telefon in Betrieb nehmen

Akkuzelle einlegen

Das Akkufach befindet sich auf der Rückseite des Handgerätes.

- Entfernen Sie den Akkufachdeckel.
- Legen Sie die Akkuzelle ins Akkufach, nachdem Sie das Netzkabel in die Steckdose gesteckt haben.
- Legen Sie den Akkufachdeckel auf.



Akkuzelle laden

Wenn Sie das Gerät ausgepackt haben, ist die Akkuzelle noch nicht geladen. Zum Aufladen stellen Sie das Handgerät in die Basisstation. Das blinkende Akkusymbol im Handgerät signalisiert den Ladevorgang. Die Ladezeit der Akkus beträgt ca. 10 Stunden. Den Ladezustand erkennen Sie an folgenden Anzeigen:

Ladezustand voll/2/3 voll/1/3 voll/fast leer.

Nach Neueinlegen von Akkus entspricht die Anzeige im Handgerät erst nach einem kompletten Ladevorgang dem tatsächlichen Akku-Ladezustand.








Ihr Telefon ist erst nach einem kompletten Ladezyklus voll betriebsbereit.

- Hinweis**
- Handgerät niemals ohne eingelegte Akkuzelle in die Basisstation einlegen!
 - Vermeiden Sie die Akkuzelle ohne besonderen Grund aus dem Handgerät herauszunehmen, da dadurch der optimale Ladevorgang beeinträchtigt wird.
 - Bei voll aufgeladenen Akkus können Sie bis zu 11 Stunden telefonieren. Die Betriebsdauer des Handgerätes in Bereitschaft beträgt 150 Stunden.
 - Wenn die Ladung der Akkus die untere Grenze erreicht hat, erscheint das Akkusymbol im Display und Sie hören den Akku-Warnton. Sie haben noch ca. 10 Minuten Gesprächszeit.

Telefon kennenlernen

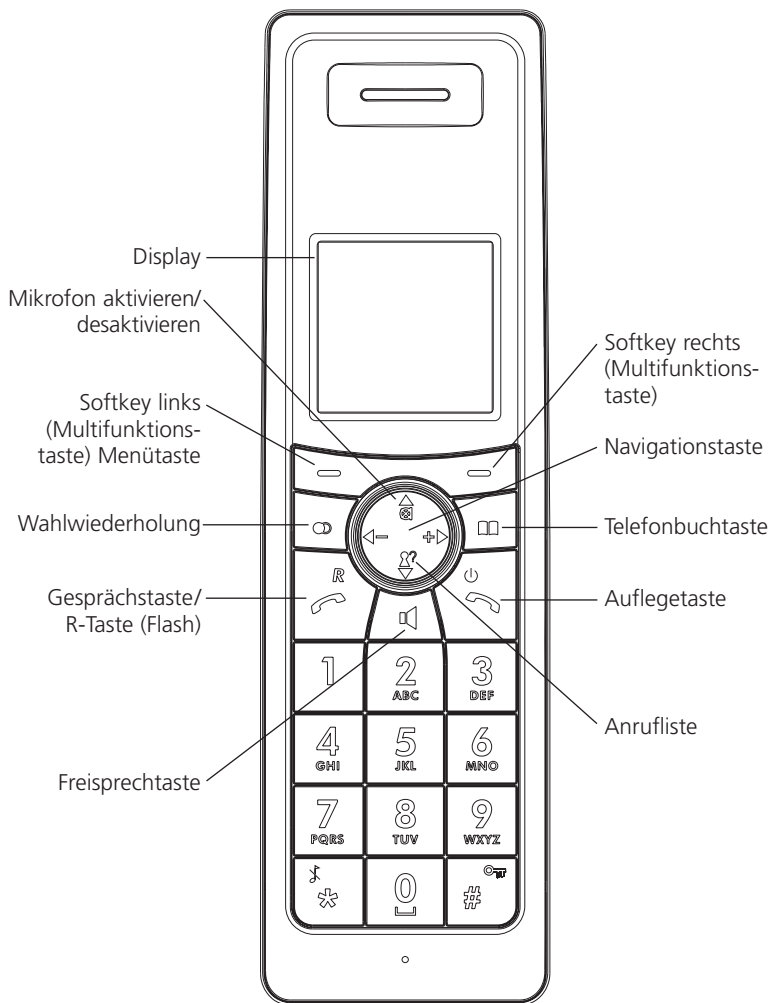
Display und Symbole

Das Display informiert Sie über den aktuellen Status Ihres Telefons. Die Bedeutung der Symbole in der oberen Reihe des Displays ist:

-  Freisprechen/Lautsprecher ist aktiviert.
-  Sie haben einen/mehrere neue Anruf(e) erhalten.
-  Sie haben die Gesprächstaste gedrückt.
-  Der Tonruf ist ausgeschaltet.
-  Das Mikrofon ist ausgeschaltet (stumm).
-  Die Tastensperre ist aktiviert.
-  Strahlungs-Niveau zwischen Handgerät und Basis. Je näher sich das Handgerät bei der Basis befindet, desto tiefer ist die Strahlung (Niveau 3 = max. Strahlung).

Telefon kennenlernen

Handgerät



Telefon kennenlernen

Tasten am Handgerät



- ⇨ Menü öffnen.
- ⇨ Im Menü: Bestätigen.



Im Ruhezustand:

- +▶ ◀- Einstellen der Tonruf-Lautstärke des Handgerätes.
- ▼ Anrufliste öffnen (beantwortete/in Abwesenheit).

Während eines Gesprächs:

- +▶ ◀- Lautsprecher-Lautstärke des Handgerätes einstellen.
- ▼ Anrufliste öffnen (beantwortete/in Abwesenheit).



- ⇨ Im Menü: eine Menüstufe retour.
- ⇨ Im Ruhezustand/während Gespräch: Taste Internruf.



Gesprächstaste/Bei bestehender Verbindung:
Rückfragetaste (oder Flash-Taste).



Auflegetaste. Lange drücken = Handgerät aktivieren/
deaktivieren.

Im Menü:

- kurzes Drücken = retour in Ruhezustand.



Freisprechen/Lautsprecher: Lautsprecher aktivieren/
deaktivieren.



Im Wahlmodus: Lange drücken (ca. 2 Sek.) um eine Wahl-
pause einzufügen.



Lange drücken um Tonruf ein-/auszuschalten.



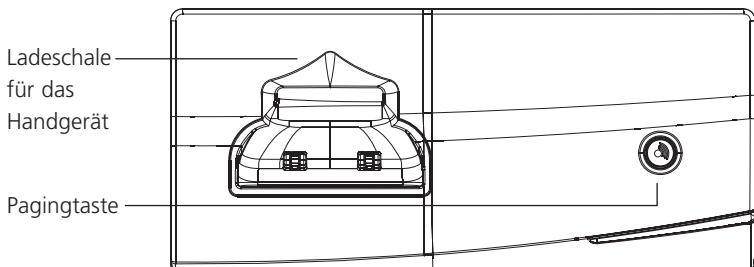
Lange drücken um Tastensperre ein-/auszuschalten.

Während Texteingabe: Umschalten zwischen Gross-/Klein-
schreibung und numerischer Eingabe.

Telefon kennenlernen

Basisstation

Die Pagingtaste an der Basisstation dient zum Auffinden verlegter Handgeräte.



Sammelruf (Paging)

Haben Sie Ihr Handgerät verlegt, können Sie einen Sammelruf an Ihr Handgerät senden. Ihr Handgerät klingelt und **Paging** wird angezeigt.




Sie können den Sammelruf durch Drücken der Gesprächstaste  oder der Auflegetaste  beenden.

Handgerät bei Auslieferung

Nachdem Sie Ihr Handgerät in die Basisstation gelegt haben (und nach vollständiger Erstladung der Akkus) ist es automatisch eingeschaltet und betriebsbereit.

Tastensperre ein-/ausschalten

Wenn Sie das Handgerät in der Tasche mit sich tragen, schalten Sie die Tastensperre ein. Damit verhindern Sie, dass versehentlich eine Rufnummer gewählt wird.

1. Drücken Sie  während ca. 2 Sekunden, um die Tastensperre einzuschalten. Das Display zeigt das Schlüsselsymbol .
2. Drücken Sie  während ca. 2 Sekunden, um die Tastensperre auszuschalten.

Hinweis Erhalten Sie einen Anruf, wird die Tastensperre für die Dauer des Anrufes ausgeschaltet.

Telefonieren



Extern telefonieren

Drücken Sie die Taste . Warten Sie, bis Sie den Summton hören und wählen Sie die Rufnummer.

Oder

Drücken Sie die Taste  um die Wahlwiederholungsliste zu öffnen.


Wahlvorbereitung

Geben Sie zuerst die Rufnummer ein. Falls Sie sich verwählen, können Sie den Eintrag durch Drücken der Taste  löschen. Drücken Sie , um die Rufnummer zu wählen.

Gespräch beenden

Drücken Sie  oder legen Sie das Handgerät zurück in die Basisstation.

Freisprechen

Das Iron ist mit einem Mikrophon ausgestattet, welches Ihnen Freisprechen ermöglicht. Drücken Sie die Lautsprechtaste , um den Lautsprecher ein-/auszuschalten.

Lautstärke während Gespräch verändern



Sie führen ein Gespräch.



Wählen Sie die gewünschte Lautstärke (1–5) mit der Navigationstaste **+**  bzw. **←** .



Handgerät stummschalten

Soll Ihr Gesprächspartner nicht mithören, was Sie z. B. mit einer Person im Raum besprechen, können Sie Ihr Handgerät vorübergehend stummschalten.



Sie führen ein Gespräch.



Drücken Sie , im Display erscheint . Das Mikrofon ist stummgeschaltet. Der Gesprächspartner kann Sie nicht hören.



Drücken Sie erneut . Ihr Gesprächspartner hört Sie wieder.

Telefonieren

Tonruf ausschalten

Tonruf Handgerät ausschalten

Im Ruhezustand: Drücken Sie die Taste  um den Tonruf des Handgerätes zu aktivieren/deaktivieren (die Basis klingelt weiter).

Tonruf vorübergehend ausschalten

Sobald der Tonruf erönt, berühren Sie leicht die metallene Oberfläche der Basis, um den Tonruf auszuschalten (er ist für den nächsten Anruf automatisch wieder aktiv).

Intern telefonieren

Wenn Sie über mehrere an der Basisstation angemeldeten Handgeräte verfügen, können Sie kostenlos intern anrufen.

Interne Nummer anwählen



Drücken Sie **Intern**. Falls Sie nur ein zusätzliches Handgerät haben, wird dieses automatisch angewählt.



Falls Sie über mehrere Handgeräte verfügen, wählen Sie die Nummer des gewünschten Handgeräts. Bestätigen Sie, um die Verbindung herzustellen.

Hinweis Solange eine interne Verbindung zwischen zwei Handgeräten besteht, können Sie keinen weiteren internen Anruf tätigen.

Telefonieren


Interne Rückfrage

Sie führen ein externes Gespräch. Rufen Sie den gewünschten internen Gesprächspartner an.

Sie können zwischen dem internen und externen Gesprächspartner hin- und herschalten. Drücken Sie auf **Makeln**.

Sie können zwischen dem internen und externen Gesprächspartner eine Dreierkonferenz aufbauen. Drücken Sie auf **Konferenz**.


Hinweis


- Wenn der interne Gesprächspartner als Erster auflegt, sind Sie automatisch mit dem externen Gesprächspartner verbunden. Wenn Sie selbst zuerst auflegen, indem Sie die Taste , drücken, wird der externe Gesprächspartner automatisch mit dem verbleibenden internen verbunden.

Gespräch an ein anderes Handgerät vermitteln

Sie führen ein externes Gespräch und möchten dieses an einen internen Gesprächspartner weiterleiten.

Drücken Sie **Intern**. Falls Sie nur ein zusätzliches Handgerät haben, wird dieses automatisch angewählt. Falls Sie über mehrere Handgeräte verfügen, wählen Sie die Nummer des gewünschten Handgeräts, an das Sie das externe Gespräch weiterleiten wollen.

Wenn das zweite Handgerät antwortet: Drücken Sie die Taste , um den Anruf zu vermitteln.

Wenn das zweite Handgerät nicht antwortet, drücken Sie , um zum externen Gesprächspartner zurückzukehren.

Anzeige der Anrufer-Rufnummer (Funktion CLIP)



Dies ist ein zusätzlicher Netzdienst und ist abhängig vom Leistungsangebot Ihres Netzbetreibers. Ihr Iron unterstützt diese Funktion. Die Telefonnummer des Anrufers kann also im Display Ihres Handgerätes angezeigt werden.

Beachten Sie jedoch, dass nicht alle Netzbetreiber CLIP unterstützen. Die Rufnummer des Anrufers wird ebenfalls nicht angezeigt, wenn der Anrufer anonym anruft.

Telefonbuch


Sie können max. 100 Namen und Rufnummern im Telefonbuch speichern. Jeder Eintrag enthält einen Namen und eine Rufnummer. Namen können max. 15 Zeichen und Rufnummern max. 24 Ziffern lang sein.






Neuen Eintrag anlegen/Einträge ändern

  Drücken Sie die Telefonbuch-Taste.
Drücken Sie **Option**.

  Wählen Sie **Neu** oder **Ändern** und drücken Sie **Select**.



 Geben Sie die Rufnummer ein und bestätigen Sie.

  Geben Sie den entsprechenden Namen ein und bestätigen Sie.

- Hinweis**
-  lange drücken, um eine Wahlpause einzufügen.
 -  drücken, um ein Flashsignal einzufügen.
 -  drücken, um Ziffern/Buchstaben zu löschen.
 -  drücken, um zwischen Gross-/Kleinschreibung und numerischer Eingabe hin- und herzuschalten.
 -  drücken, um Spezialzeichen einzufügen.

Aus dem Telefonbuch wählen

Sie können häufig verwendete Rufnummern und die dazugehörenden Namen speichern und brauchen nicht mehr die gesamte Rufnummer zu wählen.

 Drücken Sie die Telefonbuch-Taste. Der erste Eintrag wird angezeigt. Blättern Sie durch die Liste oder geben Sie den ersten Buchstaben des gesuchten Namens durch die numerischen Tasten (0–9) ein. Zum Beispiel: Drücken Sie  einmal, das Display zeigt den ersten Eintrag mit dem Buchstaben «J».

 Drücken Sie die Gesprächstaste. Die Rufnummer wird gewählt.

Telefonbuch

Einträge löschen/Alle Einträge löschen



Drücken Sie die Telefonbuch-Taste. Blättern Sie zum gewünschten Eintrag und drücken Sie **Option**.



Wählen Sie **Löschen** oder **Alle löschen** und drücken Sie **Select**.

Bestätigen Sie mit **Ja**, um das gesamte Telefonbuch zu löschen.

Eintrag anzeigen



Drücken Sie die Telefonbuch-Taste. Blättern Sie zum gewünschten Eintrag und drücken Sie **Option**.



Wählen Sie **Anzeigen** und drücken Sie **Select**, um die Details eines Eintrags anzuzeigen.

Verbleibende Telefonbuch-Kapazität anzeigen

Um zu wissen, wieviele Telefonbuch-Einträge Sie noch programmieren können (z.B. 33/100 = Sie haben 33 Einträge von max. 100 programmiert):



Drücken Sie die Telefonbuch-Taste. Drücken Sie **Option**.



Wählen Sie **Kapazität** und drücken Sie **Select**, um die verbleibende Telefonbuch-Kapazität anzuzeigen.

Komfortabel wählen

Wahlwiederholung

In der Wahlwiederholungsliste werden die 20 zuletzt gewählten Rufnummern gespeichert. Jede weitere gewählte Rufnummer überschreibt den ältesten Eintrag in der Liste.



Drücken Sie die Wahlwiederholungs-Taste, um die Liste zu öffnen.



Blättern Sie zum gewünschten Eintrag.

Aus der Wahlwiederholungsliste wählen



Drücken Sie die Gesprächstaste. Die Rufnummer wird gewählt.

Einträge löschen/Alle Einträge löschen



Drücken Sie **Option**.



Wählen Sie **Löschen** oder **Alle löschen** und drücken Sie **Select**.

Bestätigen Sie mit **Ja**, um die gesamte Liste zu löschen.

Einträge aus der Wahlwiederholungsliste in das Telefonbuch übernehmen



Drücken Sie **Option**.



Wählen Sie **Nr. speichern** und drücken Sie **Select**.



Bestätigen Sie.

Komfortabel wählen


Anrufliste*



Nicht angenommene Anrufe werden auf dem Display mit **Neue Anrufe** signalisiert.

Speichermodus

Sie können alle eingegangenen Anrufe (beantwortete/in Abwesenheit) oder nur die Anrufe in Abwesenheit in der Anrufliste speichern:

 Öffnen Sie das Menü.

  Wählen Sie **Anrufliste**, drücken Sie **Select**.

  Wählen Sie **Speichermodus**, drücken Sie **Select**.
Nehmen Sie die gewünschte Einstellung vor.



Rufnummer aus der Anrufliste wählen


 Drücken Sie ▼ auf der Navigationstaste.

Oder

 Öffnen Sie das Menü.

  Wählen Sie **Anrufliste** und drücken Sie **Select**.

  Wählen Sie **Erhaltene Anrufe** und drücken Sie **Select**.

 Blättern Sie zum gewünschten Eintrag.

 Drücken Sie die Gesprächstaste. Die entsprechende Rufnummer wird gewählt.

* Funktion abhängig vom Netzbetreiber.

Informieren Sie sich bei Ihrem Netzbetreiber, ob dieser Dienst angeboten wird.

Komfortabel wählen

Einträge von der Anrufliste ins Telefonbuch übernehmen

Sie befinden sich in der Anrufliste:



Blättern Sie zum gewünschten Eintrag.



Drücken Sie **Option**.



Wählen Sie **Nr.speichern** und drücken Sie **Select**.



Geben Sie den entsprechenden Namen ein und bestätigen Sie.

Einträge löschen/Alle Einträge löschen

Sie befinden sich in der Anrufliste:



Blättern Sie zum gewünschten Eintrag.



Drücken Sie **Option**.



Wählen Sie **Löschen** oder **Alle Löschen**, drücken Sie **Select**.

Bestätigen Sie mit **Ja**, um die gesamte Liste zu löschen.

Schnellwahl-Tasten

Sie können 9 Schnellwahl-Nummern auf die Tasten 1–9 programmieren.

Schnellwahl-Tasten programmieren



Drücken Sie die Telefonbuch-Taste. Blättern Sie zum gewünschten Eintrag.



Drücken Sie **Option**.

Drücken Sie **Ändern**, drücken Sie **Select**.



Wählen Sie **Schnellwahl**.



Wählen Sie die gewünschte Schnellwahl-Taste und bestätigen Sie.

Eine Schnellwahl-Nummer anrufen

Drücken Sie während ca. 2 Sekunden die entsprechende Schnellwahl-Taste, um eine Schnellwahl-Nummer anzurufen.

Einstellungen

Audio

Um das Audio-Menü aufzurufen:



Öffnen Sie das Menü.



Wählen Sie **Audio** und drücken Sie **Select**.

Tonruf-Melodie einstellen



Wählen Sie **Tonruf HG** und drücken Sie **Select**.

Stellen Sie die gewünschte Melodie für externe, interne Anrufe und die Gruppen A, B, C ein.

Tonruf-Lautstärke einstellen



Wählen Sie **Lautstärke** und drücken Sie **Select**.

Stellen Sie die gewünschte Lautstärke ein.

Handgeräte-Töne



Wählen Sie **Handgeräte-Töne** und drücken Sie **Select**.

Stellen Sie die gewünschten Handgeräte-Töne ein.

Display

Um das Display-Menü aufzurufen:



Öffnen Sie das Menü.



Wählen Sie **Display** und drücken Sie **Select**.

Beleuchtung einstellen



Wählen Sie **Beleuchtung** und drücken Sie **Select**.

Stellen Sie mit **+ ▶** und **◀ -** die Helligkeit, den Kontrast und die Desaktivations-Zeit des Handgeräts ein.

Einstellungen

Handgerätename ändern

Um Handgeräte unterscheiden zu können, geben Sie jedem Handgerät einen Namen.



Wählen Sie **Name Handgerät** und drücken Sie **Select**.



Geben Sie den Namen des Handgerätes ein und bestätigen Sie.

Datum/Zeit einstellen



Öffnen Sie das Menü.



Wählen Sie **Datum/Zeit** und drücken Sie **Select**.

Stellen Sie das Datum/die Zeit und das gewünschte Anzeigeformat ein.

Reset

Lieferzustand von Basisstation/Handgerät wiederherstellen

Sie können mit dieser Prozedur alle individuell veränderten Einstellungen und Änderungen Ihres Telefons (Handgerät und Basisstation) in den Lieferzustand zurücksetzen.



Öffnen Sie das Menü.



Wählen Sie **BS-Einstellungen** oder **HG-Einstellungen** und drücken Sie **Select**.



Wählen Sie **Total-Reset** und bestätigen Sie.



Für die Wiederherstellung der Basisstation geben Sie die PIN ein und bestätigen Sie.



Zurücksetzen? wird angezeigt. Bestätigen Sie mit **Ja**.

Handgerät-Einstellungen

Um das Menü Handgeräte-Einstellungen aufzurufen:



Öffnen Sie das Menü.




Wählen Sie **HG-Einstellungen** und drücken Sie **Select**.

Direktruf (Babyruf)

Wenn Sie auf Ihrem Telefon den Direktruf aktivieren, wählt das Telefon eine vorprogrammierte Rufnummer, sobald irgendeine Taste auf dem Handgerät gedrückt wird.

Hinweis

- Den aktivierten Direktruf müssen Sie deaktivieren, um zu den normalen Funktionen Ihres Telefons zurückzukehren.
- Bitte beachten Sie, dass der Direktruf (Babyruf) in Ausnahmefällen nicht funktioniert, z.B. wenn die vom Benutzer bestimmte Rufnummer besetzt ist, die vom Benutzer bestimmte Mobiltelefon Rufnummer keinen Empfang hat, bei einem Spannungsausfall des Stromnetzes oder wenn die Akkuzelle leer ist.
- Bei aktiviertem Direktruf gelangen Sie durch langes Drücken der Taste  direkt in die Direktruf-Einstellungen.

Direktruf aktivieren/deaktivieren



Wählen Sie **Direktruf** und drücken Sie **Select**.



Aktivieren Sie den Direktruf, geben Sie die gewünschte Rufnummer ein und bestätigen Sie.

Handgerät-Einstellungen

Automatische Gesprächsannahme/automatisches Gesprächsende

- Wenn Sie die Automatische Gesprächsannahme aktivieren, können Sie ein Gespräch entgegennehmen, indem Sie das Handgerät aus der Basis nehmen (ohne eine Taste zu drücken).
- Wenn Sie das automatische Gesprächsende aktivieren, können Sie Ihr Gespräch beenden, indem Sie das Handgerät auf die Basis legen (ohne eine Taste zu drücken).

Automatische Gesprächsannahme/automatisches Gesprächsende aktivieren/deaktivieren



Wählen Sie **Auto. Annahme** oder **Auto. Ende** und drücken Sie **Select**.

Aktivieren/deaktivieren Sie die entsprechende Funktion.

ECO Mode

Ihr Telefon ist mit strahlungsminderndem ECO Mode ausgestattet: Die Sendeleistung zwischen Handgerät und Basisstation wird reduziert, wenn Sie sich in der Nähe Ihrer Basisstation befinden (je näher bei der Basis, desto geringer die Sendeleistung). Niveau 1 = reduzierte Leistung, Niveau 2 = mittlere Leistung, Niveau 3 = Max. Leistung).

Wenn sich das Handgerät in der Basisstation befindet = Niveau 1.

ECO Mode aktivieren/deaktivieren



Wählen Sie **ECO Mode** und drücken Sie **Select**.

Aktivieren/deaktivieren Sie den ECO Mode.

Displaysprache festlegen



Wählen Sie **Sprache** und drücken Sie **Select**.

Wählen Sie die gewünschte Sprache.

Basisstation-Einstellungen

Um das Menü Basis-Einstellungen aufzurufen:



Öffnen Sie das Menü.



Wählen Sie **BS-Einstellungen** und drücken Sie **Select**.

PIN ändern

Die PIN ist eine vierstellige Geheimzahl, um Basisstation und Handgerät vor unbefugtem Zugriff zu schützen.



Wählen Sie **PIN ändern** und drücken Sie **Select**.



Geben Sie die aktuelle vierstellige PIN ein (im Lieferzustand «0000») bestätigen Sie. Geben Sie die neue PIN ein und bestätigen Sie. Wiederholen Sie die neue PIN und bestätigen Sie.

Hinweis

- Merken Sie sich die neue PIN! Nur autorisiertes Service-Personal kann die PIN wieder in den Lieferzustand setzen.
- Bei fehlerhafter Eingabe der PIN meldet das Display **Falsche PIN**. Nach einigen Sekunden können Sie die PIN noch einmal eingeben.

Tonruf-Melodie/-Lautstärke für Basisstation einstellen



Wählen Sie **Tonruf Basis** und drücken Sie **Select**.

Nehmen Sie mit **+ ▶** und **◀ -** die gewünschten Einstellungen vor.

Basisstation-Einstellungen

Wahlmodus einstellen

Die Wahl der Rufnummer kann mittels Ton- oder Impulswahl erfolgen. Voreingestellt ist Tonwahl. Sie können den Wahlmodus verändern, was möglicherweise bei gewissen Telefonanlagen benötigt wird.



Wählen Sie **Wahlmodus** und drücken Sie **Select**.



Wählen Sie den gewünschten Wahlmodus und bestätigen Sie.

Flashzeit einstellen

Für einige Netzfunktionen müssen Sie spezielle Codes ans Netz senden, um Sie zu aktivieren. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Netzbetreiber über Details.



Wählen Sie **Flash** und drücken Sie **Select**.



Wählen Sie die gewünschte Flashzeit und bestätigen Sie.



Zusätzliche Handgeräte


Zusätzliche Handgeräte anmelden



Das Original-Handgerät ist bereits angemeldet. Sie können max. 5 Handgeräte an Ihre Basisstation anmelden. Die Basisstation muss in Reichweite sein.

 Öffnen Sie das Menü.

  Wählen Sie **HG-Einstellungen** und drücken Sie **Select**.

  Wählen Sie **Registration** und drücken Sie **Select**.

  Wählen Sie **Anmelden** und drücken Sie **Select**.

  Wählen Sie die Basisstation aus, an der Sie das Handgerät anmelden wollen und bestätigen Sie (wenn das Handgerät bereits angemeldet ist, ist die entsprechende Basis mit einem kleinen Viereck markiert).

  Geben Sie die PIN ein und bestätigen Sie.

Drücken und halten Sie die Pagingtaste auf der Basisstation während ca. 10 Sekunden. Wenn ein Signalton in der Basisstation ertönt, lassen Sie die Taste wieder los. Dem Handgerät wird automatisch die nächste verfügbare Handgerätenummer zugeteilt.

Handgerät abmelden

Sie können jedes Handgerät von der Basisstation abmelden. Die Basisstation muss in Reichweite sein.

  Wählen Sie **Abmelden** und drücken Sie **Select**.

  Geben Sie die PIN ein und bestätigen Sie.

Wählen Sie das gewünschte Handgerät aus und bestätigen Sie.

Allgemeine Informationen

Zulassung und Konformität

Dieses analoge Telefon DECT entspricht den grundlegenden Anforderungen der R&TTE Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und ist geeignet zum Anschluss und Betrieb in demjenigen Land, in welchem das Gerät verkauft wurde.

Die Konformitätserklärung ist auf folgender Webseite abrufbar:
www.swissvoice.net.



Die Konformität des Telefons mit der obgenannten Richtlinie wird durch das CE-Zeichen bestätigt.

Garantiebestimmungen

Auf Ihr Gerät wird Garantie ab Kaufdatum im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen des Landes, in dem Sie Ihr Gerät gekauft haben, gewährt.

Zum Nachweis des Kaufdatums bewahren Sie bitte den Kaufbeleg oder die durch die Verkaufsstelle komplett ausgefüllte Garantiekarte auf. Innerhalb der Garantiezeit werden unentgeltlich alle Mängel, die auf Material- und Herstellungsfehlern beruhen, beseitigt. Die Garantieleistung erfolgt durch Reparatur oder Austausch des defekten Gerätes nach Wahl des Lieferanten.

Von der Garantie ausgenommen sind Verbrauchsmaterialien (z. B. Akkuzelle), Mängel, die den Wert oder Gebrauch des Gerätes nur unerheblich beeinträchtigen, sowie Schäden, die auf unsachgemässen Gebrauch, auf Verschleiss oder auf Eingriffe durch Dritte, zurückzuführen sind. Eventuelle Folgeschäden, hervorgerufen durch die Nutzung, den Ausfall oder Mängel des Produktes, insbesondere jede Haftung für Vermögensschäden sind von dieser Garantie ausgeschlossen.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an die Verkaufsstelle, bei der Sie das Telefon gekauft haben.

Avvertenze di sicurezza

Questo telefono DECT cordless serve per la trasmissione della voce attraverso la rete analogica. Qualsiasi altro impiego non è consentito ed è considerato improprio. Le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza sono parte integrante dell'apparecchio e devono essere consegnate al nuovo proprietario in caso di rivendita.

Attenzione!

Utilizzare esclusivamente accumulatori forniti da BYD (no. SL422943-5058) o da Coslight (no. CA403043 PACK). L'uso di altri tipi di accumulatore e di pile normali non ricaricabili può essere pericoloso e compromettere il funzionamento o danneggiare l'apparecchio. Per inserire l'accumulatore si prega di osservare le indicazioni riportate nel capitolo «Inserire l'accumulatore».



La suoneria e i segnali acustici si sentono anche tramite l'altoparlante del portatile. Quando una di queste funzioni è attivata, non tenere il portatile sull'orecchio, perché il volume può risultare dannoso per l'udito.

- ❖ Non immergere l'accumulatore in acqua e non gettarlo nel fuoco.
- ❖ Durante la ricarica, l'accumulatore può riscaldarsi; si tratta di un fenomeno normale ed assolutamente non pericoloso.
- ❖ Non usare altri tipi di caricatore per evitare di danneggiare l'accumulatore.
- ❖ Prima di usare il telefono, **i portatori di apparecchi** acustici devono considerare che i segnali radio possono produrre interferenze nell'apparecchio acustico e causare fastidiosi ronzii.
- ❖ Non usare il telefono DECT cordless in ambienti con pericolo di esplosione (ad es. officine di verniciatura, stazioni di servizio, ecc.).
- ❖ Non collocare la stazione base nei bagni o nelle docce.
- ❖ I segnali radio possono compromettere il funzionamento delle apparecchiature mediche.
- ❖ In caso di mancanza di tensione sulla rete elettrica pubblica o di accumulatore scarico, il telefono DECT cordless non funziona!
- ❖ Il portatile può essere caricato solo con l'accumulatore inserito e il coperchio del vano accumulatore applicato.
- ❖ Non toccare i contatti scoperti!
- ❖ Per la stazione base usare esclusivamente alimentatori forniti da SIL.



Smaltimento

Questo simbolo indica che il prodotto deve essere smaltito nel rispetto dell'ambiente. Non gettarlo con i rifiuti domestici. Consegnarlo al rivenditore o a un punto di raccolta appropriato per il trattamento, il recupero e il riciclaggio corretto. Così facendo si contribuirà a preservare le risorse naturali e a prevenire potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana.

Indice

Il telefono Iron è concepito per l'allacciamento alla rete analogica.
Leggere attentamente queste istruzioni per conoscere e sfruttare al meglio tutte le funzionalità del telefono Iron.
Conservare in ogni caso queste istruzioni!

Avvertenze di sicurezza

Mettere in funzione il telefono	55
Contenuto dell'imballaggio	55
Luogo di installazione	55
Sicurezza contro le intercettazioni.....	55
Installare la stazione base	56
Collegare il telefono	56
Inserire l'accumulatore	57
Caricare l'accumulatore	57
Conoscere il telefono.....	58
Indicazioni sul display, tasti, simboli	58
Portatile	59
Tasti del portatile.....	60
Stazione di base	61
Chiamata collettiva (paging)	61
Portatile alla consegna	61
Attivare/disattivare il blocco tastiera	61
Telefonare.....	62
Telefonare all'esterno	62
Viva voce	62
Regolare il volume durante la conversazione	62
Escludere il microfono del portatile	62
Disattivare la suoneria.....	63
Chiamate interne	63
Consultazione interna	64
Trasferire una chiamata	64
Indicazione del numero del chiamante/CLIP	64

Indice

Rubrica	65
Inserire una voce nella rubrica/Modificare una voce	65
Selezionare dalla rubrica.....	65
Cancellare una voce nella rubrica/Cancellare l'intera rubrica.....	66
Visualizzare i dettagli	66
Visualizzare la capacità restante	66
Selezioni comfort	67
Ripetizione della selezione	67
Elenco chiamate*	68
Accesso diretto	69
Impostazioni	70
Audio	70
Display	70
Impostare la data e l'ora	71
Reset	71
Impostare il portatile	72
Chiamata diretta (Baby Call)	72
Risposta automatica/fine automatica	73
Modalità ECO/ECO Mode	73
Lingua di dialogo sul display	73
Impostare la stazione di base	74
Modificare il PIN	74
Impostare il volume/la melodia della suoneria base	74
Impostare la modalità di selezione	75
Impostare il segnale flash	75
Portatili supplementari	76
Annunciare portatili supplementari	76
Scollegare un portatile	76
Informazioni generali	77
Omologazione e conformità	77
Garanzia	77
Certificato di garanzia	79

Mettere in funzione il telefono

Contenuto dell'imballaggio

- ⇨ 1 stazione base
- ⇨ 1 portatile
- ⇨ 1 accumulatore litio-polimero 3.7 V/500 mA
- ⇨ 1 cavo di allacciamento
- ⇨ 1 alimentatore a spina
- ⇨ 1 istruzione per l'uso

Luogo di installazione

Per ottenere una portata ottimale, raccomandiamo di collocare la stazione base nel centro del raggio di azione. Evitare di collocare l'apparecchio all'interno di nicchie o zone incassate e dietro porte di acciaio.

La portata massima tra la stazione base e il portatile è di circa 40 metri all'interno di edifici e di 220 metri all'aperto. La portata può ridursi in funzione delle caratteristiche ambientali e costruttive. In generale la portata negli edifici è inferiore di quella all'aperto. A seconda delle caratteristiche costruttive e per effetto della trasmissione digitale nella gamma di frequenze utilizzata si possono verificare zone d'ombra anche all'interno del raggio di azione. In questo caso la qualità della trasmissione potrebbe essere ridotta da ripetute e brevi interruzioni. Un piccolo movimento per uscire dalla zona d'ombra consentirà di ripristinare la consueta qualità di trasmissione. In caso di superamento della portata, il collegamento viene interrotto se entro 5 secondi non si ritorna nel raggio di azione.

Per evitare interferenze radio con altri apparecchi elettronici, raccomandiamo di mantenere la stazione base e il portatile alla massima distanza possibile (almeno 1 m) dagli altri apparecchi.

Sicurezza contro le intercettazioni

Quando si telefona, la stazione base e il portatile sono collegati attraverso un canale radio. La stazione base funge da intermediario tra la rete telefonica e il portatile. Affinché nessuno possa ascoltare le chiamate o telefonare a spese dell'utente, tra la stazione base e il portatile intercorre uno scambio permanente degli identificativi. Se questi ultimi non corrispondono, il collegamento con i portatili estranei non può essere neppure stabilito.

Mettere in funzione il telefono

Installare la stazione base

- ⇨ *La stazione base non deve essere esposta direttamente ai raggi solari e deve essere protetta dall'acqua. Non può essere installata in ambienti soggetti a condensa, vapori corrosivi o eccessivo accumulo di polvere. La condensa può formarsi in cantine, garage, giardini d'inverno o ripostigli.*
- ⇨ *La temperatura ambiente deve essere compresa tra 5 °C e 40 °C.*

Il luogo di installazione della stazione base deve essere pulito, asciutto e ben arieggiato. Scegliere un supporto stabile, piano e non soggetto a vibrazioni. Non collocare la stazione base nelle immediate vicinanze di altri dispositivi elettronici come ad es. impianti HiFi, apparecchi per l'ufficio o forni a microonde per evitare interferenze. Evitare anche di collocare la stazione base nelle vicinanze di fonti di calore (ad es. radiatori) e di ostacoli (ad es. porte di metallo, pareti di forte spessore, nicchie e armadi). La stazione base non dispone di un interruttore di rete. La presa elettrica utilizzata per l'allacciamento deve perciò essere facilmente accessibile.

Collegare il telefono



① Cavo di allacciamento telefonico

Inserire il cavo di allacciamento telefonico nella presa con il simbolo del telefono sul retro della base. Inserire quindi il cavo di allacciamento telefonico nella presa della linea telefonica.

② Cavo di alimentazione

Inserire il cavo di alimentazione nella presa rotonda sul retro della base. Inserire quindi l'alimentatore a spina in una presa elettrica 230 V.

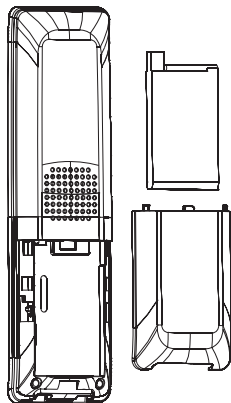
Nota In caso di mancanza di corrente o di alimentatore non inserito, il telefono non funziona.

Mettere in funzione il telefono

Inserire l'accumulatore

Sul fondo del portatile si trova un vano predisposto per un accumulatore del tipo litio-polimero 3.7 V/500 mA.


- Rimuovere il coperchio del vano accumulatore.
- Inserire l'accumulatore nel vano accumulatore dopo aver collegato il cavo di alimentazione.
- Applicare il coperchio del vano accumulatore.



Caricare l'accumulatore

Alla consegna l'accumulatore è scarico. Per caricarlo inserire il portatile nella stazione base. La fase di carica è segnalata dal lampeggiamento del simbolo dell'accumulatore sul portatile. Il tempo di carica dell'accumulatore è di circa 10 ore.


Il livello di carica è indicato dai seguenti simboli:

 Accumulatore carico, carico per $\frac{2}{3}$, carico per $\frac{1}{3}$, quasi scarico.

Se si inserisce un accumulatore nuovo, il livello di carica visualizzato sul portatile corrisponde a quello effettivo soltanto dopo un ciclo di carica completo.

Il telefono è operativo solo dopo un ciclo di carica completo.

Nota








- Non inserire mai il portatile nella stazione di base senza accumulatore.
- Evitare di togliere l'accumulatore dal portatile senza un motivo preciso per non comprometterne la ricarica ottimale.
- Con l'accumulatore completamente carico è possibile telefonare fino a 11 ore. L'autonomia del portatile in standby è di 150 ore.
- Quando il livello di carica dell'accumulatore raggiunge il limite inferiore, sul display lampeggia il simbolo  e si sente il segnale di avviso «accumulatore scarico». A questo punto l'autonomia di conversazione è ancora di circa 10 minuti.

Conoscere il telefono

Indicazioni sul display, tasti, simboli

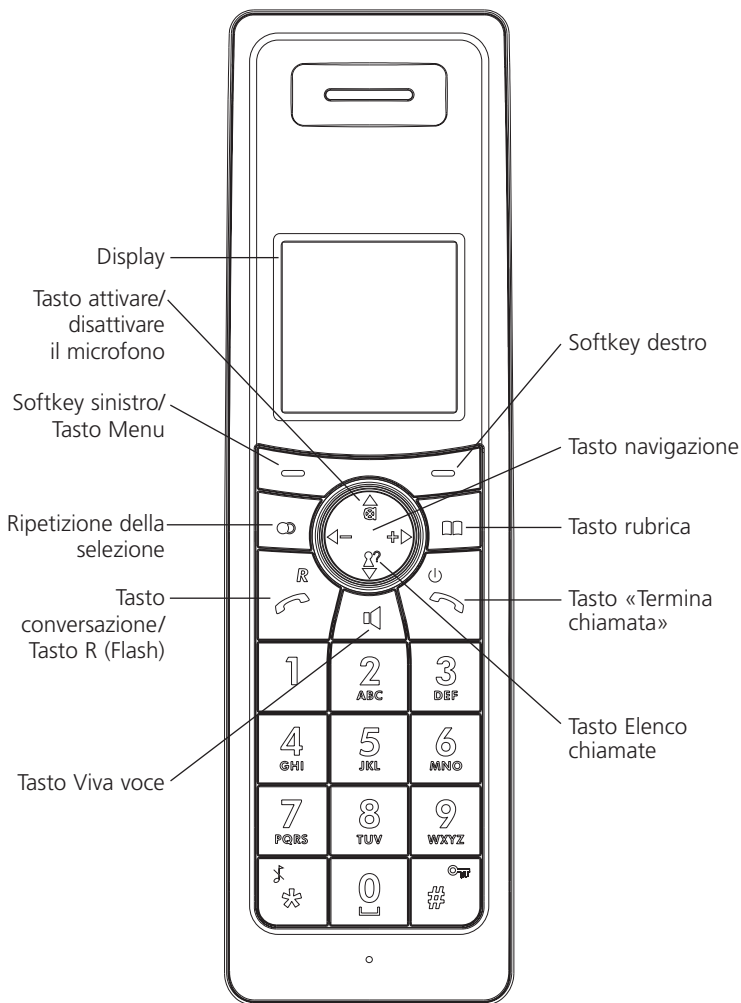
Il display del portatile riporta informazioni sullo stato attuale del telefono.

Il significato dei simboli nella riga superiore del display è il seguente:

-  Il viva voce/l'altoparlante è attivato.
-  Indica la ricezione di nuove chiamate.
-  È stato premuto il tasto di conversazione.
-  La suoneria è disattivata.
-  L'audio del portatile è disattivato, il microfono è escluso.
-  Il blocco tastiera è attivato.
-  Livello di radiazioni tra portatile e base. Più il portatile è vicino alla base, più l'intensità della radiazione è bassa (livello 3 = radiazione massima).

Conoscere il telefono

Portatile



Conoscere il telefono

Tasti del portatile

Le seguenti illustrazioni e brevi spiegazioni si riferiscono ai tasti del portatile.



- ⇨ Aprire il menu.
- ⇨ In un menu: Tasto di conferma.



- In standby:
- +▶ ◀- Regolare il volume della suoneria del portatile.
 - ▼ Aprire l'elenco chiamate (risposte/senza risposta).
- Durante una conversazione:
- +▶ ◀- Regolare il volume dell'altoparlante.
 - ▼ Aprire l'elenco chiamate (risposte/senza risposta).



- ⇨ In un menu: ritorno al (sotto) menu precedente.
- ⇨ In standby/durante una conversazione:
Tasto Chiamata interna.



Tasto conversazione/Quando si ha una linea:
Tasto R o Flash



Tasto «termina chiamata». Premendo a lungo si attiva/disattiva il portatile.
In un menu:
– Premere brevemente per ritornare in standby.



Tasto viva voce: attivare/disattivare l'altoparlante.



Premere a lungo in fase di inserimento per inserire una pausa tra due cifre.



Premere a lungo per attivare/disattivare la suoneria.

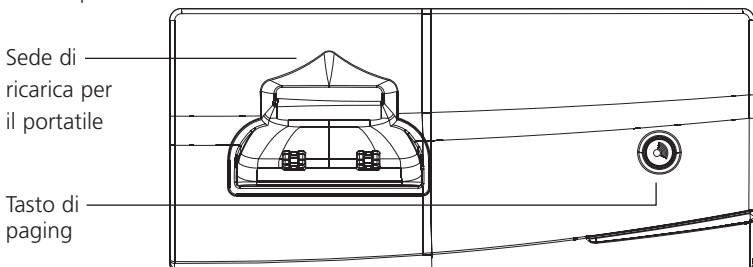


Premere a lungo per attivare/disattivare il blocco tastiera.
Durante l'immissione di un nome/testo: passare da lettere maiuscole a lettere minuscole oppure a cifre numeriche.



Conoscere il telefono

Stazione di base

Tasto di paging sulla stazione di base per l'attivazione di una chiamata paging (chiamata collettiva). La chiamata collettiva consente di localizzare un portatile andato perso.



Chiamata collettiva (paging)

Se si è smarrito il portatile, è possibile rintracciarlo con una chiamata collettiva dalla stazione di base. Il portatile inizia a squillare e sul display appare **Paging**. Per disattivare il segnale acustico premere il tasto  oppure  sul portatile.

Portatile alla consegna

Il portatile si attiva automaticamente e diventa operativo con l'inserimento nella stazione di base (dopo aver caricato completamente l'accumulatore).

Attivare/disattivare il blocco tastiera

Quando si porta il portatile in tasca, attivare il blocco tastiera. In tal modo si evita la selezione accidentale di un numero di telefono. Quando giunge una chiamata, il blocco tastiera viene disattivato per la durata della chiamata.

1. Premere  per circa 2 secondi per attivare il blocco tastiera.

Il display visualizza il simbolo raffigurante una chiave .

2. Premere  per circa 2 secondi per disattivare il blocco tastiera.

Nota Quando giunge una chiamata, il blocco tastiera viene disattivato per la durata della chiamata.

Telefonare



Telefonare all'esterno

Premere , attendere il suono continuo e selezionare il numero di chiamata.

Oppure

Premere  per aprire l'elenco ripetizione.

Preparare la selezione

Digitare dapprima il numero di chiamata. In caso di errori è possibile cancellare la digitazione premendo il tasto . Premere , per chiamare il numero selezionato.

Terminare la conversazione

Premere  o riporre il portatile nella stazione base.

Viva voce



Il vostro Iron è dotato di un altoparlante che consente di conversare a mani libere. Premere il tasto altoparlante , per attivare/disattivare l'altoparlante.

Regolare il volume durante la conversazione



È in corso una conversazione.



Selezionare il volume desiderato (1–5) premendo i tasti di navigazione **+**  e **–** .



Escludere il microfono del portatile

Quando si desidera che l'interlocutore non senta, ad es. quando si parla ad una persona presente, è possibile disattivare temporaneamente l'audio del portatile.



È in corso una conversazione.



Premere il tasto , sul display appare . Il microfono del portatile è disattivato. Il chiamante non può sentire nulla.




Premere il tasto . L'interlocutore è nuovamente in grado di sentire.

Telefonare

Disattivare la suoneria

Disattivare la suoneria del portatile

Quando il portatile è in standby, premere il tasto  per attivare/disattivare la suoneria del portatile (la base continua a suonare).

Disattivare momentaneamente la suoneria

Quando si sente la suoneria, toccare la superficie metallica della base per disattivare la suoneria. La suoneria viene riattivata per la prossima chiamata.

Chiamate interne

Se si hanno a disposizione più portatili, si possono effettuare chiamate gratuite agli altri portatili interni annunciati alla stazione base.

Chiamare un numero interno



Per iniziare la chiamata interna, premere **Interna**. Se i portatili annunciati alla stazione base sono solo due, il secondo portatile è selezionato automaticamente.



Se si hanno a disposizione più di due portatili, selezionare il numero del portatile desiderato e confermare.

Nota Finchè è in corso una chiamata interna, non è possibile effettuare una nuova con altri portatili.

Telefonare


Consultazione interna

È in corso una conversazione esterna e si desidera consultare un interlocutore interno senza terminare la chiamata in corso. Chiamate il vostro interlocutore interno desiderato.

Premendo **Spola** si ha la possibilità di parlare a turno con i due interlocutori.

Premendo **Conferenza** si può parlare contemporaneamente con entrambi.

Nota

- Se l'interlocutore interno è il prima a riagganciare, si verrà automaticamente ricollegati con l'interlocutore esterno.
- Se riagganciate voi prima premendo , l'interlocutore esterno verrà automaticamente collegato con l'interlocutore interno restante in linea.

Trasferire una chiamata

È in corso una conversazione esterna e si desidera trasferirla su un altro portatile. Chiamare l'interlocutore interno desiderato.

Quando l'interlocutore interno risponde, premere il tasto  per trasferire la chiamata.

Se l'interlocutore interno non risponde, premere il tasto  per ritornare all'interlocutore esterno.

Indicazione del numero del chiamante/CLIP

Questo servizio è un servizio supplementare messo a disposizione del vostro gestore di rete. Il vostro Iron supporta questa funzione. Il numero di telefono del chiamante può dunque essere visualizzato sul display del portatile.

Tenere presente tuttavia che non tutti i gestori di rete offrono questa funzione. Il numero di telefono non compare sul display anche in caso di chiamata anonima.

Rubrica

Nella rubrica si possono memorizzare fino a 100 numeri di telefono (max. 24 caratteri) con i rispettivi nomi (max. 15 caratteri).

Inserire una voce nella rubrica/Modificare una voce



Premere il tasto Rubrica telefonica.
Premere **Opzione**.



Selezionare **Nuovo** oppure **Modificare**, premere **Select**.








Digitare il numero di telefono desiderato e confermare.



Digitare il nome desiderato e confermare.

Nota

- Premere a lungo  per inserire una pausa di selezione.
- Premere  per inserire un segnale Flash.
- Premere  per correggere cifre o lettere digitate.
- Premere  per passare da lettere maiuscole a lettere minuscole oppure a cifre numeriche.
- Premere  per inserire caratteri speciali.

Selezionare dalla rubrica

I numeri di telefono utilizzati di frequente possono essere consultati nella rubrica premendo un solo tasto.



Premere il tasto Rubrica telefonica. Viene visualizzata la prima voce della rubrica. Scorrere la rubrica con i tasti di navigazione fino a visualizzare la voce desiderata. Oppure, immettere la prima lettera della voce desiderata con i tasti numerici (0–9).

Esempio: Premendo il tasto  si passa direttamente alla prima voce che inizia con la lettera «J».



Premere il tasto conversazione. Il numero di telefono viene selezionato.

Rubrica

Cancellare una voce nella rubrica/Cancellare l'intera rubrica



Premere il tasto Rubrica telefonica. Scorrere la rubrica fino a visualizzare la voce desiderata e premere **Opzione**.



Selezionare **Cancellare** oppure **Cancellare tutto**, premere **Select**.

Confermare premendo **Si** per cancellare tutte le voci nella rubrica.

Visualizzare i dettagli



Premere il tasto Rubrica telefonica. Scorrere la rubrica fino alla voce desiderata e premere **Opzione**.



Selezionare **Visualizzare**, premere **Select** per visualizzare i dettagli di una voce.

Visualizzare la capacità restante

Per sapere quante voci si possono ancora programmare (p.es. 33/100 = avete programmato 33 voci di 100 al mass.):



Premere il tasto Rubrica telefonica. Premere **Opzione**.



Selezionare **Capacità**, premere **Select** per visualizzare la capacità restante.

Selezioni comfort

Ripetizione della selezione

Nell'elenco ripetizione della selezione vengono memorizzati gli ultimi 20 numeri di telefono selezionati. Ogni nuovo numero selezionato sovrascrive il più vecchio dell'elenco.



Premere il tasto Ripetizione per aprire l'elenco ripetizione.



Selezionare la voce desiderata con i tasti di navigazione.

Selezionare dall'elenco ripetizione della selezione



Premere il tasto conversazione. Il numero desiderato viene selezionato.

Cancellare una voce/Cancellare l'intero elenco ripetizione



Premere **Opzione**.



Selezionare **Cancellare** oppure **Cancellare tutto**, premere **Select**.

Confermare premendo **Si** per cancellare l'intero elenco ripetizione.

Trasferire una voce nella rubrica



Premere **Opzione**.



Selezionare **Salvare no.**, premere **Select**.



Confermare.

Selezioni comfort

Elenco chiamate*

Le chiamate rimaste senza risposta vengono segnalate sul display con



Nuove chiamate .

Modalità di memorizzazione


Si possono memorizzare tutte le chiamate in entrata (risposte/senza risposta) oppure solo le chiamate senza risposta:

 Aprire il menu.

  Selezionare **Elenco chiamate** , premere **Select**.



  Selezionare **Mod. Memorizz.** , premere **Select**.
Selezionare la modalità desiderata.



Selezionare un numero dall'elenco chiamate

 Premere ▼ sul tasto di navigazione.


Oppure

 Aprire il menu.

  Selezionare **Elenco chiamate** , premere **Select**.

  Selezionare **Chiamata ricevute** , premere **Select**.

 Selezionare la voce desiderata con i tasti di navigazione.

 Premere il tasto conversazione. Il numero desiderato viene selezionato.

* Funzione dipendente dall'operatore di rete.

Informarsi presso il proprio gestore di rete sulla disponibilità di questo servizio.

Selezioni comfort

Memorizzare un numero contenuto nell'elenco chiamate

Dopo aver aperto l'elenco chiamate:



Selezionare la voce desiderata.



Premere **Opzione**.



Selezionare **Salvare no.**, premere **Select**.



Digitare il nome desiderato e confermare.

Cancellare una voce/Cancellare l'intero elenco chiamate

Dopo aver aperto l'elenco chiamate:



Selezionare la voce desiderata.



Premere **Opzione**.



Selezionare **Cancellare** oppure **Canellare tutto**, premere **Select**.

Confermare premendo **Si** per cancellare l'intero elenco.

Accesso diretto

Si possono memorizzare fino a 9 numeri di accesso diretto sui tasti 1 a 9.

Programmare i tasti di accesso diretto



Aprire la rubrica telefonica. Selezionare la voce desiderata.



Premere **Opzione**.

Selezionare **Modificare**, premere **Select**.



Selezionare **Accesso diretto**.



Selezionare il tasto di accesso diretto desiderato e confermare.

Chiamare un numero di accesso diretto

Per chiamare un numero di accesso diretto: premere a lungo il tasto corrispondente (1–9).

Impostazioni

Audio

Per accedere al menu Audio:



Aprire il menu.



Selezionare **Audio**, premere **Select**.

Impostare la melodia delle suonerie



Selezionare **Suoneria port.**, premere **Select**.

Impostare la suoneria per le chiamate esterne, interne ed i gruppi A, B, C.

Impostare il volume della suoneria



Selezionare **Volume**, premere **Select**.

Impostare il volume desiderato.

Impostare i suoni del portatile



Selezionare **Suoni portatile**, premere **Select**.

Impostare i suoni desiderati.

Display

Per accedere al menu Display:



Aprire il menu.



Selezionare **Display**, premere **Select**.

Impostare l'illuminazione del portatile



Selezionare **Illuminazione**, premere **Select**.

Impostare la luminosità, il contrasto e il tempo di disattivazione del display premendo **+ ▶** e **◀ -**.

Impostazioni

Modificare il nome del portatile

Si può modificare il nome desiderato per ogni portatile per poter identificare facilmente i diversi portatili.



Selezionare **Nome portatile**, premere **Select**.



Inserire il nome desiderato per il portatile/i portatili e confermare.

Impostare la data e l'ora



Aprire il menu.



Selezionare **Data/Ora**, premere **Select**.

Impostare la data/l'ora e il formato desiderato.

Reset

Ripristinare le impostazioni all'acquisto di stazione di base/portatile

Con questa procedura è possibile ripristinare le impostazioni iniziali per tutte le singole impostazioni del telefono che sono state modificate.



Aprire il menu.



Selezionare **Impost. Portatile** oppure **Impostazioni base**, premere **Select**.



Selezionare **Reset consegna** e confermare.



Per ripristinare la stazione di base, digitare il codice PIN e confermare.



Sul display appare **Rispristinare**. Confermare premendo **Si**.

Impostare il portatile

Per accedere al menu Impostazioni portatile:



Aprire il menu.



Selezionare **Impost. portatile**, premere **Select**.

Chiamata diretta (Baby Call)

Quando viene attivata la chiamata diretta, premendo un tasto qualsiasi, il vostro Iron seleziona un numero preprogrammato.

Nota

- Per ripristinare il normale funzionamento del portatile occorre disattivare la funzione «Chiamata diretta».
- Tenere presente che in casi eccezionali la chiamata diretta non funziona, p.e. quando il numero di chiamata stabilito dall'utente è occupato, il numero di cellulare stabilito dall'utente non riceve alcun segnale, in caso di mancanza di tensione sulla rete elettrica o quando l'accumulatore è scarico.
- Quando la chiamata diretta è attivata si possono effettuare le impostazioni corrispondenti premendo a lungo il tasto

Attivare/disattivare la chiamata diretta



Selezionare **Chiamata diretta**, premere **Select**.



Attivare la chiamata diretta, inserire il numero diretto desiderato e confermare.

Impostare il portatile

Risposta automatica/fine automatica

- Se si attiva la Risposta automatica non è necessario premere il tasto conversazione per rispondere alle chiamate, basta sollevare il portatile dalla stazione base.
- Se si attiva la fine automatica non è necessario premere il tasto Termina chiamata per terminare la vostra chiamata, basta inserire il portatile nella stazione base.

Attivare/disattivare la risposta automatica/fine automatica



Selezionare **Risposta auto.** oppure **Fine auto.**,
premere **Select.**

Attivare/disattivare la funzione desiderata.

Modalità ECO/ECO Mode

Il vostro apparecchio dispone di una modalità di funzionamento a basse emissioni: quando il portatile è vicino alla stazione di base, il livello di emissione tra portatile e stazione di base è ridotto azzerando così le radiazioni. Livello 1 = intensità ridotta, Livello 2 = intensità media, Livello 3 = intensità massima.

Quando il portatile è inserito nella base = Livello 1.

Attivare/disattivare ECO Mode



Selezionare **ECO Mode**, premere **Select.**

Attivare/disattivare la funzione ECO Mode.

Lingua di dialogo sul display



Selezionare **Lingua**, premere **Select.**

Impostare la lingua desiderata.

Impostare la stazione di base

Per accedere al menu Impostazioni di base:



Aprire il menu.



Selezionare **Impostazioni bas**, premere **Select**.

Modificare il PIN

Il PIN è un numero segreto a quattro cifre con la funzione di proteggere la stazione di base ed il portatile dall'accesso non autorizzato.



Selezionare **Modifica PIN**, premere **Select**.



Digitare il codice PIN attuale (stato alla consegna «0000») e confermare, digitare il nuovo codice PIN e confermare. Digitare nuovamente il nuovo codice PIN e confermare.

Nota

- Il codice PIN può essere riportato allo stato iniziale solo da personale di servizio autorizzato. Assicurarsi pertanto di non dimenticare mai il codice PIN.
- In caso di immissione errata del codice, sul display appare **PIN errato**. Attendere alcuni secondi ed immettere il codice PIN corretto.

Impostare il volume/la melodia della suoneria base



Selezionare **Suoneria base**, premere **Select**.

Impostare la melodia desiderata/il volume desiderato premendo **+ ▶** e **◀ -**.

Impostare la stazione di base

Impostare la modalità di selezione

La selezione dei numeri di chiamata può avvenire mediante selezione a toni o a impulsi. Alla consegna, è impostata la selezione a toni.



Selezionare **Modalità selez.**, premere **Select**.



Impostare la modalità desiderata e confermare.

Impostare il segnale flash

Il cosiddetto segnale Flash è richiesto per eseguire determinati servizi di rete. Informarsi presso il proprio gestore di rete sui dettagli dei segnali Flash.



Selezionare **Flash**, premere **Select**.



Selezionare il tempo di flash desiderato e confermare.

Portatili supplementari

Annunciare portatili supplementari

Il portatile originale è già annunciato alla base. Si possono annunciare fino a 5 portatili. A tale scopo la stazione base deve trovarsi nell'area di portata.



Aprire il menu.



Selezionare **Impost. portatile** , premere **Select**.



Selezionare **Registrare** , premere **Select**.



Selezionare **Annuncia portat.** , premere **Select**.



Selezionare la stazione base desiderata e confermare (se il portatile è già annunciato, la base corrispondente è indicata con un segno quadrangolare).



Digitare il vostro PIN e confermare.

Tenere premuto il tasto Paging sulla stazione base per circa 10 secondi. Quando la stazione di base emette un segnale acustico, rilasciare il tasto. Al portatile viene assegnato automaticamente il primo numero disponibile.

Scollegare un portatile

Ogni portatile può essere scollegato dalla stazione base. A tale scopo, la stazione base deve trovarsi nell'area di portata.



Selezionare **Eliminare** , premere **Select**.



Digitare il vostro PIN e confermare.

Selezionare il portatile desiderato e confermare.

Informazioni generali

Omologazione e conformità

Questo apparecchio telefonico analogico DECT è conforme ai requisiti fondamentali della Direttiva R&TTE 1999/5/EG riguardante le apparecchiature radio e le apparecchiature terminali di telecomunicazione ed è previsto per il collegamento e il funzionamento nel paese dove è stato commercializzato.

La dichiarazione di conformità può essere consultata al sito www.swissvoice.net.



La conformità con la direttiva sopra menzionata è confermata dal marchio CE sull'apparecchio.

Garanzia

Il vostro apparecchio è coperto da garanzia a partire dalla data d'acquisto, nei limiti delle disposizioni legali vigenti nel paese in cui è stato acquistato l'apparecchio.

Quale dimostrazione della data d'acquisto vi preghiamo di conservare la prova d'acquisto oppure il foglio di garanzia dovutamente compilato da parte del venditore. Nel periodo di garanzia, vengono eliminati gratuitamente tutti i guasti che derivano da difetti di materiale o di fabbricazione.

La prestazione di garanzia avviene tramite riparazione o sostituzione dell'apparecchio guasto, su decisione del fornitore.

Non sono coperti dalla garanzia il materiale di consumo (ad esempio l'accumulatore), difetti che riducono in modo irrilevante il valore o l'uso dell'apparecchio, nonché guasti che derivano da uso improprio, usura o interventi effettuati da terzi. Sono esclusi da questa garanzia eventuali danni conseguenti dovuti all'uso dell'apparecchio, guasto o difetto del prodotto, in particolare viene esclusa ogni responsabilità per danni patrimoniali.

In caso di guasto coperto da garanzia vi preghiamo di rivolgervi al punto vendita presso il quale avete acquistato il telefono.

Bon de garantie

swissvoice *Bon de garantie*

Garantieschein, Bon de garantie, Certificato di garanzia, Garantiebewijs, Takuutodistus, Garantibevís, Garantisedel, Garantibevís, Certificado de Garantía, Talão de garantia

device type: (Gerätetyp, type d'appareil, tipo di apparecchio, toesteltype, laitetyyppi, maskintype, apparattyp, apparattype, modelo del aparato, modelo do aparelho):

serial number: (Seriennummer, numéro de série, numero di serie, seriennummer, sarjanumero, seriennummer, seriennummer, seriennummer, número de serie, número de série):

dealer's stamp: (Händlerstempel, sceau du vendeur, timbro del rivenditore, stempel van de dealer, kauppiaan leima, forhandlerens stempel, försäljarens stämpel, forhandlerstempel, sello del comerciante, carimbo do vendedor):

dealer's signature: (Unterschrift des Händlers, signature du vendeur, firma del rivenditore, handtekening van de dealer, kauppiaan allekirjoitus, forhandlerens underskrift, försäljarens underskrift, forhandlers underskrift, firma del comerciante, assinatura do vendedor):

date of purchase: (Kaufdatum, date d'achat, data d'acquisto, datum van aankoop, ostopäiväys, kjøpsdato, datum för köpet, salgsdato, fecha de adquisición, data de compra):



Internet:
www.swissvoice.net

© Swissvoice SA 2008
20405073xx_ba_a0
SV 20405073